



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0397/2013

19.11.2013

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma
2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Kinga Gönz

Nuomonės referentai (*):

Jean Lambert, Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

Regina Bastos, Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
UŽIMTUMO IR SOCIALINIŲ REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ (*)	51
MOTERŲ TEISIŲ IR LYČIŲ LYGYBĖS KOMITETO NUOMONĖ (*)	65
BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ	89
TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ.....	99
PETICIJŲ KOMITETO NUOMONĖ	108
PROCEDŪRA	122

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011) 0758),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 19 straipsnio 2 dalį, 21 straipsnio 2 dalį, 114, 168, 169 ir 197 straipsnius, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0438/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdami į 2012 m. balandžio 26 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdami į 2012 m. liepos 18 d. Regionų komiteto nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto, Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto, Biudžeto komiteto, Teisės reikalų komiteto bei Peticijų komiteto nuomones (A7-0397/2013),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

EUROPOS PARLAMENTO PAKEITIMAI*

Komisijos pasiūlymas

¹ OL C 191, 2012 6 29, p. 108.

² OL C 277, 2012 9 13, p. 43.

* Pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ■ .

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. .../2013

... m. ... d.

kuriu nustatoma Teisių, lygybės ir pilietiškumo programa 2014–2020 m. laikotarpiu

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 19 straipsnio 2 dalį, 21 straipsnio 2 dalį, 114, 168, 169 ir 197 straipsnius,
atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,
teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,
atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę³,
atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁴,
laikydami įprastos teisėkūros procedūros⁵,

³ OL C 191, 2012 6 29, p. 108.

⁴ OL C 277, 2012 9 13, p. 43.

⁵ ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga yra grindžiama **pagarbos žmogaus orumui, laisvės, demokratijos, lygybės**, teisinės valstybės **ir pagarbos žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms vertybėmis**. *Tos vertybės yra bendros valstybėms narėms, kurių visuomenėje vyrauja pliuralizmas, nediskriminavimas, tolerancija, teisingumas, solidarumas ir moterų bei vyrų lygybė. Asmenys Sąjungoje gali naudotis teisėmis, kurios jiems suteiktos Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) ir Europos Sąjungos sutartimi (ES sutartis). Be to, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija), kuri, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, tapo teisiškai privaloma visoje Sąjungoje, nurodytos pagrindinės teisės ir laisvės, kuriomis Sąjungoje gali naudotis asmenys. Tos teisės turėtų būti propaguojamos ir gerbiamos. Turėtų būti užtikrinama galimybė visapusiškai naudotis tomis teisėmis, taip pat teisėmis, kylančiomis iš tarptautinių konvencijų, prie kurių yra prisijungusi Sąjunga, pavyzdžiui, Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos, ir turėtų būti pašalintos visos tam trukdančios kliūtys. Be to, naudojimasis tomis teisėmis apima atsakomybę ir pareigas kitų asmenų, žmonių bendruomenės ir būsimų kartų atžvilgiu;*

- (2) Stokholmo programoje¹ *Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino* laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės sukūrimo prioritetą ir **konkrečiai nurodė**, kad vienas iš jos politikos **prioritetų** – teisių Europos sukūrimas. Finansavimas *buvo* nurodytas kaip viena svarbiausių priemonių Stokholmo programos politikos prioritetams sėkmingai įgyvendinti. ***Sutartyse ir Stokholmo programoje nustatytų ambicingų tikslų turėtų būti siekiama, inter alia, sukuriant lanksčią ir veiksmingą Teisių, lygybės ir pilietiškumo programą 2014–2020 m. laikotarpiu (toliau – Programa), kuri padėtų vykdyti planavimą ir įgyvendinimą. Programos bendrieji ir konkretūs tikslai turėtų būti aiškinami laikantis Europos Vadovų Tarybos apibrėžtų atitinkamų strateginių gairių;***

█

- (3) ***2010 m. kovo 3 d. Komisijos*** komunikate dėl ***strategijos*** „Europa 2020“ nustatyta pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija. Asmenų Sąjungoje teisių rėmimas ir propagavimas, kova su diskriminacija bei nelygybe ir ***Sąjungos*** pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų propagavimo;

█

- (5) nediskriminavimas ***yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų. SESV 19 straipsnyje numatomi veiksmai, kuriais siekiama kovoti su diskriminacija*** dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos. ***Nediskriminavimas yra įtvirtintas ir Chartijos 21 straipsnyje, kuris turėtų būti taikomas neviršijant ir laikantis Chartijos 51 straipsnio. Siekiant vykdyti diskriminacijos dėl vienos ar kelių priežasčių prevenciją ir su ja kovoti, turėtų būti atsizvelgiama į konkrečius įvairių diskriminacijos formų požymius ir turėtų būti kartu parengti tinkami veiksmai;***

¹ OL C 115, 2010 5 4, p. 115.

- (5a) *Programa turėtų būti įgyvendinama taip, kad būtų užtikrintas savitarpio papildomumas su kita tais pačiais tikslais vykdoma Sąjungos veikla, visų pirma su veikla, nurodyta 2011 m. balandžio 5 d. Komisijos komunikate „ES romų integracijos nacionalinių strategijų bendrieji principai iki 2020 m.“⁶ ir 2011 m. gegužės 19 d. Tarybos išvadose dėl ES romų integracijos nacionalinių strategijų bendrųjų principų iki 2020 m., kuriose valstybės narės raginamos spręsti socialinės ir ekonominės romų atskirties problemą keturiose pagrindinėse – švietimo, užimtumo, sveikatos ir aprūpinimo būstu – srityse, užtikrinant, kad romai nebūtų diskriminuojami ir būtų lygiai taip pat pripažįstamos jų pagrindinės teisės, ir imtis priemonių, kuriomis būtų panaikinta segregacija, jei ji yra, visų pirma švietimo ir aprūpinimo būstu srityse;*
- (5b) *rasizmu, ksenofobija, homofobija ir kitų formų netolerancija tiesiogiai pažeidžiami laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principai, t. y. principai, kuriais grindžiama Sąjunga ir kurie yra bendri valstybėms narėms. Todėl kova su tais reiškiniiais yra nuolatinis tikslas, kurio turi būti siekiama koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą. Tie reiškiniai apima, be kita ko, viešą smurto ar neapykantos, nukreiptos prieš asmenų grupę ar tokiai grupei priklausančių asmenį, kurstymą, taip pat kitas nusikalstamas veikas, įvykdytas vadovaujantis rasistiniais, ksenofobiniais ar homofobiniais motyvais. Tame kontekste itin daug dėmesio turėtų būti skiriama ir visų formų smurto, neapykantos, segregacijos bei niekinimo prevencijai ir kovai su šiais reiškiniais, taip pat kovai su patyčiomis, priekabiavimu ir netolerantišku elgesiu, pavyzdžiui, viešojo administravimo institucijose, policijos įstaigose, teismuose, mokyklose ir darbo vietose;*

⁶ OL C 258, 2011 9 2, p. 6.

- (5c) *moterų ir vyrų lygybė yra viena iš pagrindinių Sąjungos vertybių. Nevienodas požiūris į moteris ir vyrus yra pagrindinių teisių pažeidimas. Be to, moterų ir vyrų lygybės skatinimu taip pat prisidedama prie to, kad būtų pasiekti strategijos „Europa 2020“ tikslai. Moterų ir vyrų lygybės skatinimo tikslas turėtų būti įgyvendinamas taip, kad būtų užtikrintas savitarpio papildomumas su kita tuo pačiu tikslu vykdoma Sąjungos ar valstybių narių veikla, visų pirma su veikla, nurodyta Europos moterų ir vyrų lygybės pakte (2011–2020 m.);*
- (5d) *pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką diskriminacija dėl lyties apima, be kita ko, diskriminaciją, susijusią su lyties pakeitimu. Įgyvendinant Programą taip pat reikėtų atsižvelgti į Sąjungos teisės ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikos raidą kitų su lyties klausimais susijusių aspektų, įskaitant lytinę tapatybę, atžvilgiu;*
- (5e) *asmens teisė, kad darbo vietoje ir apskritai visuomenėje su juo būtų elgiamasi nepažeidžiant jo orumo, yra Sąjungos pamatinių vertybių išraiška, todėl reikia imtis suderintų veiksmų siekiant užtikrinti tikslingą veiklą užimtumo rinkos atžvilgiu. Todėl veiksmus lyčių lygybės ir nediskriminacijos srityje turėtų sudaryti, be kita ko, moterų ir vyrų lygybės skatinimas ir kova su diskriminacija darbo vietoje ir užimtumo rinkoje;*

- (7) visų formų smurtu prieš *vaikus, jaunimą ir moteris, taip pat prieš kitas rizikos grupes*, pažeidžiamos pagrindinės teisės ir sunkiai žalojama sveikata. Su tokiu smurtu susiduriama visoje Sąjungoje, o *jo pasekmės aukų fizinei ir psichologinei sveikatai, taip pat visai visuomenei, yra itin sunkios*. Siekiant spręsti šią problemą *ir apsaugoti aukas* reikia *tvirtos politinės valios ir suderintų veiksmų, grindžiamų Daphne programų⁷ metodais ir rezultatais*. Imantis kovos su smurtu prieš moteris veiksmų prisidedama prie moterų ir vyrų lygybės skatinimo. *Daphne programos nuo pat jų pradžios 1997 m. buvo labai sėkmingos – populiarios tarp suinteresuotųjų asmenų (valdžios ir akademinų institucijų bei nevyriausybinių organizacijų (NVO)), o finansuoti projektai veiksmingi – todėl įgyvendinant Programą yra svarbu ir toliau sieti Daphne pavadinimą su ta konkrečia tikslo dalimi, kuria siekiama užkirsti kelią smurtui prieš vaikus, jaunimą ir moteris ir kovoti su tokiu smurtu, kad Daphne programos tebebūtų kuo pastebimesnės;*

⁷ 2000 m. sausio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 293/2000/EB, patvirtinantis Bendrijos veiksmų programą (2000–2003 m.) dėl prevencinių priemonių ir kovos su smurtu prieš vaikus, jaunimą ir moteris (Daphne programa) (OL L 34, 2000 2 9, p. 1); 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 803/2004/EB, patvirtinantis Bendrijos veiksmų programą (2004–2008 m.) dėl prevencinių priemonių ir kovos su smurtu prieš vaikus, jaunimą, moteris ir aukų bei rizikos grupių apsaugos (Daphne II programa) (OL L 143, 2004 4 30, p. 1); 2007 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 779/2007/EB, 2007–2013 m. laikotarpiui nustatantis smurto prieš vaikus, jaunimą ir moteris prevencijos ir kovos su juo bei aukų ir rizikos grupių apsaugos specialiąją programą (Daphne III programa) – Bendrosios programos Pagrindinės teisės ir teisingumas dalį (OL L 173, 2007 7 3, p. 19).

■ (7a) *ES sutarties 3 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad kovodama su diskriminacija Sąjunga skatina užtikrinti vaiko teisių apsaugą. Vaikai yra pažeidžiami, visų pirma patiriantys skurdą, socialinę atskirtį, neįgalūs arba atsidūrę kitoje konkrečioje padėtyje, kurioje jiems gresia toks pavojus kaip apleistumas, pagrobimas ir dingimas be žinios. Turėtų būti imamasi veiksmų, siekiant propaguoti vaiko teises ir prisidėti prie vaikų apsaugos nuo žalos ir smurto, keliančių pavojų jų fizinei arba psichikos sveikatai ir pažeidžiančių jų teises į vystymąsi, apsaugą ir orumą;*

■

(9) nuolatinės technologijų plėtros ir globalizacijos sąlygomis turėtų būti toliau užtikrinama veiksminga asmens duomenų apsauga. Sąjungos duomenų apsaugos teisinė sistema turėtų būti veiksmingai ir nuosekliai taikoma ■ Sąjungoje. Norėdama tai pasiekti Sąjunga turėtų galėti remti valstybių narių pastangas įgyvendinant tą teisinę sistemą, *ypač daug dėmesio skirdama tam, kad būtų užtikrintos asmenų galimybės veiksmingai naudotis savo teisėmis;*

(9a) *piliečiai turėtų geriau išmanyti apie savo kaip Sąjungos piliečių teises, visų pirma apie teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teisę balsuoti ir kandidatuoti Europos Parlamento ir savivaldos rinkimuose jų gyvenamosios vietos valstybėje narėje pagal tas pačias sąlygas kaip ir tos valstybės piliečiai, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialia Sutarčių kalba, teisę siūlyti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo, ir turėtų turėti galimybę tomis teisėmis naudotis. Skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens užtikrinant demokratiją Sąjungos lygiu bus sustiprinta Europos pilietinė visuomenė ir paspartintas europinės tapatybės plėtojimas. Piliečiai turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami, mokydami, dirbdami ir užsiimdami savanoriška veikla kitoje valstybėje narėje, ir turėtų turėti galimybę pasitikėti, kad jie gali vienodai naudotis teisėmis ir tos teisės bus visapusiškai užtikrintos bei apsaugotos nepatiriant jokios diskriminacijos, kad ir kurioje Sąjungos vietoje jie atsidurtų;*

- (9b) *asmenys, kaip vartotojai arba verslininkai vidaus rinkoje, turėtų galėti tarpvalstybiniame kontekste naudotis savo teisėmis, kylančiomis iš Sąjungos teisės;*
- (10) pagal SESV 8 ir 10 straipsnius, *visa* pagal Programą vykdoma *veikla* turėtų būti remiamas *lyčių aspekto integravimas ir nediskriminavimo tikslų integravimas* . Siekiant nustatyti, kaip vykdant Programos veiklą sprendžiami lyčių lygybės ir nediskriminacijos klausimai, turėtų būti vykdoma nuolatinė stebėseną ir vertinimas;
- (11) patirtis, įgyta vykdant veiksmus Sąjungos lygiu, parodė, kad siekiant *Programos* tikslų praktikoje reikia derinti priemones, įskaitant *teisės aktus*, politines iniciatyvas ir finansavimą. Finansavimas yra svarbi teisėkūros priemonės papildanti priemonė;
- (11a) *be to, kad Programos lėšomis finansuojami veiksmai yra naudingi paramos gavėjams, jie gali suteikti įrodymų, kuriais būtų grindžiamas patobulintas politikos formavimas nacionaliniu ir Sąjungos lygmenimis. Pavyzdžiui, Daphne programomis visiems susijusiems suinteresuotiesiems subjektams, įskaitant valstybes nares, buvo sudarytos sąlygos iš tiesų keistis žiniomis ir gerą patirtimi smurto prieš vaikus, jaunimą ir moteris prevencijos ir kovos su juo srityje;*

- (11b) **2011 m. birželio 29 d.** Komisijos komunikate „Strategijos „Europa 2020“ biudžetas“ pabrėžiamas poreikis racionalizuoti ir supaprastinti Sąjungos finansavimą. Iš esmės supaprastinti finansavimą ir užtikrinti veiksmingą jo valdymą galima **mažinant** programų skaičių ir racionalizuojant, supaprastinant ir derinant finansavimo taisykles ir procedūras;
- (12) atsižvelgiant į poreikį supaprastinti, veiksmingai valdyti finansavimą **ir palengvinti galimybes jį gauti, Programa turėtų būti tęsiama ir plėtojama** veikla, vykdyta remiantis „Progress“ programos, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo Nr. 1672/2006/EB⁸ 4 skirsniu (Nediskriminacija ir įvairovė) ir 5 skirsniu (Lyčių lygybė), Pagrindinių teisių ir pilietybės programa, nustatyta Tarybos sprendimu 2007/252/EB⁹ bei „Daphne III“ programa. **Tų programų laikotarpio vidurio įvertinimuose pateikiamos rekomendacijos, kurių tikslas – geriau įgyvendinti tas programas. Įgyvendinant Programą turėtų būti atsižvelgta į tų laikotarpio vidurio įvertinimų ir atitinkamų ex-post įvertinimų išvadas;**

⁸ 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1672/2006/EB, nustatantis Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – Progress (OL L 315, 2006 11 15, p. 1).

⁹ 2007 m. balandžio 19 d. Tarybos sprendimas 2007/252/EB dėl 2007–2013 m. Pagrindinių teisių ir pilietybės **specialiosios programos** pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą nustatymo (OL L 110, 2007 4 27, p. 33).

(12a) pagrindiniai principai, kuriais remiantis būtų siekiama Programos tikslų, turėtų būti optimalus finansinių išteklių naudojimas ir išlaidų veiksmingumo didinimas. Siekiant remti pastangas sukurti teisių Europą turėtų būti garantuojamas atitinkamas finansavimas. Svarbu užtikrinti, kad Programa būtų įgyvendinama kuo veiksmingiausiai ir vartotojui kuo patogiausiu būdu, kartu užtikrinant teisinį aiškumą ir Programos prieinamumą visiems dalyviams. Tam, kad visiems galimiems paramos gavėjams būtų sudarytos palankesnės sąlygos gauti finansavimą, turėtų būti supaprastintos paraiškų teikimo procedūros ir finansinio valdymo reikalavimai, taip pat turėtų būti pašalinta administracinė našta;

- (13) **2010 m. spalio 19 d.** Komisijos *komunikate* „ES biudžeto peržiūra“ ir **2011 m. birželio 29 d. Komisijos komunikate** „Strategijos „Europa 2020“ biudžetas“ pabrėžiama, kad labai svarbu visų pirma finansuoti tuos veiksmus, kurie teikia aiškios Europos pridėtinės vertės, t. y. kai Sąjungos intervencija gali suteikti papildomos vertės, palyginti su tik valstybių narių veiksmis. Veiksmis, kuriems taikomas šis reglamentas, turėtų būti prisidedama prie valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo didinimo, tarpvalstybinio bendradarbiavimo stiprinimo ir tinklų kūrimo ir prie to, kad būtų tinkamai, darniai ir nuosekliai taikoma Sąjungos teisė. Finansavimo veikla taip pat turėtų padėti siekiant užtikrinti veiksmingas ir geresnes visų susijusių subjektų žinias apie Sąjungos *teisę* ir politikos sritis ir suteikti patikimą analitinį pagrindą siekiant remti ir plėtoti Sąjungos *teisę* ir politikos sritis, ***taip prisidedant prie jų vykdymo užtikrinimo ir tinkamo įgyvendinimo.*** Sąjungos intervencija leidžia vykdyti tuos veiksmus nuosekliai visoje Sąjungoje ir prisideda prie masto ekonomijos. Be to, Sąjunga turi geresnes nei valstybės narės sąlygas spręsti tarpvalstybinio pobūdžio klausimus ir sukurti tarpusavio mokymosi Europos platformą;

- (13a) *atrinkdama finansuotinus veiksmus pagal Programą, Komisija turėtų įvertinti pasiūlymus pagal iš anksto nustatytus kriterijus. Tie kriterijai turėtų apimti siūlomų veiksmų Europos pridėtinės vertės įvertinimą. Nacionaliniai projektai ir mažos apimties projektai taip pat gali turėti Europos pridėtinės vertės;*
- (13b) *įstaigos ir subjektai, kurie siekia bendro Europos intereso tikslo srityse, kurioms taikoma Programa, turėtų būti laikomos pagrindiniais subjektais, jei jos įrodė arba galima numatyti, kad įrodys, kad jų poveikis įgyvendinant tą tikslą yra didelis, ir turėtų gauti finansavimą taikant procedūras ir kriterijus, nustatytus metinėse darbo programose, kurias Komisija priima pagal šį reglamentą;*
- (13c) *suderintos socialinės paslaugos turėtų būti aiškinamos taip, kaip apibrėžta Komisijos sprendimo Nr. 116/2007/EB¹⁰ 2 straipsnyje;*
- (13d) *įstaigos ir subjektai, kurie gali naudotis Programa, turėtų apimti nacionalines, regionines ir vietos valdžios institucijas;*

¹⁰ 2007 m. vasario 15 d. Komisijos sprendimas Nr. 116/2007/EB dėl nacionalinio skaitmenimis „116“ prasidedančio numerių intervalo rezervavimo suderintų socialinių paslaugų suderintiems numeriams (OL L 49, 2007 2 17, p. 30).

- (15) šiuo reglamentu nustatomas viso Programos įgyvendinimo laikotarpio finansinis paketas, kuris Europos Parlamentui ir Tarybai vykdant kasmetinę biudžeto sudarymo procedūrą turi būti svarbiausias orientacinis dydis, kaip apibrėžta 2013 m. d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo^{11*} 17 punkte;
- (15a) *siekiant užtikrinti, kad Programa būtų pakankamai lanksčiai reaguojama į jos įgyvendinimo laikotarpiu besikeičiančius poreikius ir atitinkamus politikos prioritetus, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, kuriais keičiamos šio reglamento priede kiekvienai specialiuju tikslu grupei nustatytos procentinės dalys, kai pakeitimais tos procentinės dalys viršijamos daugiau nei 5 procentiniais punktais. Siekiant įvertinti tokio deleguotojo akto būtinybę, procentinės dalys turėtų būti skaičiuojamos remiantis viso Programos įgyvendinimo laikotarpio finansiniu paketu, o ne metiniais asignavimais. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;*

¹¹ OL C ...

* OL: prašom įrašyti dokumente st1838/13 esančio tarpinstitucinio susitarimo priėmimo datą ir paskelbimo nuorodą.

- (16) šis reglamentas turėtų būti įgyvendinamas visapusiškai laikantis *Europos Parlamento ir Tarybos* reglamento (ES, Euratomas) Nr. **966/2012**¹² (toliau – *Finansinis reglamentas*). *Kalbant visų pirma apie dotacijos gavėjų sumokėto pridėtinės vertės mokesčio (PVM) atitiktis reikalavimams sąlygas, vykdant veiklą, kurią tokiomis pačiomis teisinėmis sąlygomis gali vykdyti privačiojo ir viešojo sektorių įstaigos bei subjektai, PVM atitiktis reikalavimams neturėtų priklausyti nuo paramos gavėjų teisinio statuso. Atsižvelgiant į specifinį šio reglamento tikslą ir veiklos, kuriai šis reglamentas taikomas, pobūdį, kvietimuose teikti paraiškas turėtų būti paaiškinta, kad veiklos, kurią gali vykdyti tiek viešojo, tiek privačiojo sektoriaus įstaigos ir subjektai, atveju neatskaitomas PVM viešojo sektoriaus subjektų atžvilgiu atitinka reikalavimus finansavimui gauti, jei jis sumokėtas dėl tokios veiklos kaip mokymas ar informuotumo didinimas, kuri negali būti laikoma viešosios valdžios funkcijų vykdymu, įgyvendinimo. Šiame reglamente taip pat turėtų būti pasinaudota supaprastinimo priemonėmis, nustatytomis Finansiniu reglamentu. Be to, kriterijai, kurie naudojami nustatant remtinus veiksmus, turėtų padėti paskirstyti turimus finansinius išteklius taip, kad jais būtų finansuojami veiksmai, turintys didžiausią poveikį siekiant politinio tikslo;*

¹² 2012 m. spalio 25 d. *Europos Parlamento ir Tarybos* reglamentas (ES, Euratomas) Nr. **966/2012** dėl *Sąjungos bendrajam biudžetui* taikomų finansinių taisyklių (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

- (17) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai priimti metines ■ darbo programas. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011¹³; ■
- (17a) *metinėmis darbo programomis, kurias Komisija priima pagal šį reglamentą, turėtų būti užtikrinamas tinkamas finansavimo paskirstymas dotacijoms ir viešojo pirkimo sutartims. Pagal Programą lėšos pirmiausia turėtų būti skiriamos dotacijoms, tačiau kartu turėtų būti išlaikytas pakankamo lygio finansavimas viešiesiems pirkimams vykdyti. Metinėse darbo programose turėtų būti nustatyta minimali metinių išlaidų procentinė dalis, kuri turi būti skiriama dotacijoms, ir ji turėtų būti ne mažesnė kaip 65 %. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas suinteresuotiesiems subjektams planuoti ir bendrai finansuoti projektus, Komisija turėtų nustatyti aiškų kvietimų teikti paraiškas, projektų atrankos ir skyrimo sprendimų priėmimo tvarkaraštį;*

¹³ 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

- (18) siekiant užtikrinti veiksmingą *Sajungos bendrojo* biudžeto lėšų paskirstymą, turėtų būti siekiama finansavimo programų, kuriomis remiamos glaudžiai susijusios politikos sritys, nuoseklumo, papildomumo ir sinergijos, visų pirma tarp Programos ir Teisingumo *programos*, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. .../2013^{14*}, *Programos* „Europa piliečiams“, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. .../2013^{15**}, *Europos Sąjungos užimtumo ir socialinių inovacijų programos, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. .../2013^{16***}, ir kitų* programų, įgyvendinamų ■ užimtumo ir socialinių *reikalų, vidaus* reikalų, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. .../2013^{17****}, ir fondų, veikiančių pagal Bendrą strateginę programą (BSP fondai), nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. .../2013^{18*****}, srityse;

¹⁴ OL L ...

* OL: prašom įrašyti dok. pe-cons 90/2013 esančio reglamento numerį tekste, o išnašoje - pavadinimą bei paskelbimo nuorodą.

¹⁵ OL L ...

** OL: prašom įrašyti dok. pe-cons .../2013 esančio reglamento numerį tekste, o išnašoje - pavadinimą bei paskelbimo nuorodą.

¹⁶ OL L ...

*** OL: prašom įrašyti dok. pe-cons 80/2013 esančio reglamento numerį tekste, o išnašoje - pavadinimą bei paskelbimo nuorodą.

¹⁷ OL L ...

**** OL: prašom įrašyti dok. pe-cons .../2013 esančio reglamento numerį tekste, o išnašoje - pavadinimą bei paskelbimo nuorodą.

¹⁸ OL L ...

***** OL: prašom įrašyti dok. pe-cons 85/2013 esančio reglamento numerį tekste, o išnašoje - pavadinimą bei paskelbimo nuorodą.

- (18a) *Komisija turėtų užtikrinti bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sinergiją su Sąjungos įstaigų, organų ir agentūrų, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės instituto ir Pagrindinių teisių agentūros, darbu, ir turėtų įvertinti kitų nacionalinių ir tarptautinių subjektų darbą srityse, kuriose taikoma Programa;*
- (19) Sąjungos finansiniai interesai turėtų būti proporcingomis priemonėmis saugomi visą išlaidų ciklą, įskaitant pažeidimų prevenciją, nustatymą ir tyrimą, prarastų, neteisėtai išmokėtų ar netinkamai panaudotų lėšų susigrąžinimą ir atitinkamais atvejais *administracinių bei finansinių* sankcijų skyrimą ■ pagal *Finansinį reglamentą*;
- (20) siekiant įgyvendinti patikimo finansų valdymo principą, šiame reglamente turėtų būti numatytos tinkamos jo taikymo vertinimo priemonės. Tuo tikslu jame turėtų būti apibrėžti bendrieji ir konkretūs tikslai. Siekiant įvertinti, koku lygiu pasiekti tie konkretūs tikslai, turėtų būti nustatytas konkrečių ir kiekybinių rodiklių, kurie turėtų galioti visą Programos įgyvendinimo laiką, rinkinys. Komisija kasmet turėtų pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai stebėsenos ataskaitą, grindžiamą, *inter alia*, šiame reglamente nustatytais rodikliais, ir kurioje būtų pateikiama informacija apie turimų lėšų panaudojimą;

- (20a) *įgyvendindama Programą Komisija turėtų atsižvelgti į teisingo geografinio lėšų paskirstymo tikslą ir teikti pagalbą tose valstybėse narėse, kuriose finansuojamų veiksmų yra palyginti nedaug. Įgyvendindama Programą Komisija taip pat turėtų atsižvelgti į tai, ar remiantis tarptautiniu mastu pripažintais rodikliais / stebėsenos įstaigų reikalavimais tam tikrose valstybėse narėse turi būti imamasi veiksmų, kad būtų užtikrintas veiksmingas Programos tikslų įgyvendinimas ir padėta valstybių narių ar pilietinės visuomenės veiksmams tose srityse;*
- (20b) *pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012¹⁹ (toliau – Taikymo taisyklės) 180 straipsnio 1 dalies 1 punktą, susitarimuose dėl dotacijų turėtų būti nustatytos Sąjungos finansinės paramos matomumą reglamentuojančios nuostatos, išskyrus tinkamai pagrįstais atvejais, kai viešas skelbimas nėra įmanomas ar tinkamas;*
- (20c) *pagal Finansinio reglamento 35 straipsnio 2 ir 3 dalis bei Taikymo taisyklių 21 straipsnį Komisija turėtų laiku ir tinkamai pateikti informaciją apie paramos gavėjus ir iš Sąjungos bendrojo biudžeto finansuojamų priemonių pobūdį bei tikslą. Ta informacija teikiama tinkamai laikantis konfidencialumo ir saugumo reikalavimų, visų pirma dėl asmens duomenų apsaugos;*

¹⁹ 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).

- (21) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. prisidėti prie erdvės, kurioje propaguojami, saugomi ir veiksmingai įgyvendinamas *ES sutartyje, SESV, Chartijoje ir tarptautinėse žmogaus teisių konvencijose, prie kurių Sąjunga yra prisijungusi*, įtvirtintas *lygybės principas ir asmenų teisės, tolesnio plėtojimo*, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl jo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti *Sąjungos* lygiu, laikydamosi *ES sutarties* 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nurodytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (21a) siekiant užtikrinti veiklos, anksčiau vykdytos remiantis Sprendimo Nr. 1672/2006/EB 4 ir 5 skirsniais, Sprendimu 2007/252/EB ir Sprendimu Nr. 779/2007/EB, finansavimo tęstinumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti kitą dieną po jo paskelbimo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Programos nustatymas ir trukmė

1. Šiuo reglamentu nustatoma ■ Teisių, *lygybės* ir pilietiškumo *programa* (toliau – Programa).
2. Programa įgyvendinama 2014 m. sausio 1 d. – 2020 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu.

2 straipsnis

Europos pridėtinė vertė

1. Programa finansuojami Europos pridėtinės vertės suteikiantys veiksmai. Tuo tikslu Komisija užtikrina, kad finansavimui atrinktais veiksmais būtų siekiama gauti Europos pridėtinės vertės teikiančių rezultatų ■ .

2. Veiksmų, įskaitant mažos apimties ir nacionalinius veiksmus, Europos pridėtinė vertė vertinama atsižvelgiant į kriterijus, pavyzdžiui, jų įnašą nuosekliai ir darniai įgyvendinant Sąjungos teisės aktus ir informuojant plačiąją visuomenę apie jais suteiktas teises, jų teikiamas galimybes stiprinti valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą ir gerinti tarpvalstybinį bendradarbiavimą, jų tarpvalstybinį poveikį, jų įnašą plėtojant ir platinant geriausią patirtį ar jų teikiamas galimybes prisidėti kuriant minimalius standartus, praktines priemones ir priimant sprendimus, kuriais būtų sprendžiami tarpvalstybiniai ar Sąjungos masto uždaviniai.

3 straipsnis
Bendrasis *tikslas*

Bendrasis Programos tikslas – *pagal 4 straipsnį* prisidėti prie erdvės, kurioje *propaguojami, saugomi ir veiksmingai įgyvendinamas ES sutartyje, SESV, Chartijoje ir tarptautinėse žmogaus teisių konvencijose, prie kurių Sąjunga yra prisijungusi, įtvirtintas lygybės principas ir asmenų teisės, tolesnio plėtojimo.*

4 straipsnis
Konkretūs tikslai

1. Siekiant 3 straipsnyje nurodyto bendrojo tikslo, nustatomi šie konkretūs Programos tikslai:

I

- b) propaguoti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos *principą ir skatinti laikytis nediskriminavimo dėl Chartijos 21 straipsnyje nurodytą priešasčių principo;*
- ba) *vykdyti rasizmo, ksenofobijos, homofobijos bei kitų formų netolerancijos prevenciją ir kovoti su šiais reiškinais;*
- bb) *propaguoti ir saugoti neįgaliųjų teises;*
- bc) *skatinti moterų ir vyrų lygybę ir geriau integruoti lyčių aspektą;*

- bd) vykdyti visų formų smurto prieš vaikus, jaunimą ir moteris, taip pat smurto prieš kitas rizikos grupes, visų pirma rizikos dėl artimųjų smurto grupes, prevenciją ir apsaugoti tokio smurto aukas;*
- c) propaguoti ir saugoti vaiko teises;*
- d) padėti užtikrinti aukščiausio lygio **privatumo** ir asmens duomenų apsaugą;*
- da) skatinti ir gerinti galimybes naudotis Sąjungos pilietybės teikiamomis teisėmis;*
- db) sudaryti sąlygas asmenims, kaip vartotojams arba verslininkams vidaus rinkoje, naudotis Sąjungos teisės aktais jiems suteiktomis teisėmis, atsižvelgiant į projektus, finansuojamus pagal Vartotojų programą.*

I

1a. Konkrečių Programos tikslų visų pirma siekiama:

- a) didinant visuomenės informuotumą ir žinias apie Sąjungos teisę ir politiką, taip pat apie teises, vertybes ir principus, kuriais grindžiama Sąjunga;**
- b) remiant veiksmingą, visapusišką ir nuoseklų Sąjungos priemonių ir politikos įgyvendinimą ir taikymą valstybėse narėse bei jų stebėseną ir vertinimą;**
- c) skatinant tarpvalstybinį bendradarbiavimą, gerinant visų suinteresuotųjų subjektų tarpusavio pažinimą ir stiprinant jų tarpusavio pasitikėjimą;**
- d) didinant žinias ir supratimą apie galimas kliūtis, trukdančias naudotis teisėmis ir taikyti principus, kurie užtikrinami SESV, ES sutartyje, Chartijoje, tarptautinėse konvencijose, prie kurių Sąjunga yra prisijungusi, ir Sąjungos antrinės teisės aktuose.**

5 straipsnis

Veiksmų *rūšys*

2. Pagal Programą, *inter alia*, finansuojami toliau nurodytų rūšių veiksmai:
- a) **analitinė** veikla, pavyzdžiui, duomenų ir statistikos rinkimas; bendros metodikos ir, atitinkamais atvejais, rodiklių arba kriterijų rengimas; tyrimai, moksliniai tyrimai, analizė ir apklausa; įvertinimai; vadovų, ataskaitų ir mokomosios medžiagos rengimas bei skelbimas; praktiniai seminarai, seminarai, ekspertų susitikimai ir konferencijos;
 - b) **mokymo** veikla, pavyzdžiui, darbuotojų mainai, praktiniai seminarai, seminarai, mokytojų mokymo renginiai, internetinių mokymo priemonių ar kitokių mokymo modulių rengimas;

- c) *tarpusavio* mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos platinimo veikla, pavyzdžiui, gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei keitimasis gera patirtimi, novatoriškais metodais ir patirtimi; tarpusavio vertinimo ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų, seminarų, *žiniasklaidos, įskaitant internetinę žiniasklaidą, kampanijų* organizavimas; **■** informavimo kampanijos, **■** įskaitant *institucinę* komunikaciją dėl politinių *Sąjungos* prioritetų, *jeigu jie yra susiję su Programos tikslais*; medžiagos, skirtos informacijai *apie programą ir jos* rezultatus platinti, rinkimas ir skelbimas, **■** informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių plėtojimas, naudojimas ir priežiūra;
- d) *parama pagrindiniams dalyviams, kurių vykdoma veikla prisidedama prie programos tikslų įgyvendinimo, pavyzdžiui, parama NVO įgyvendinant Europos pridėtinės vertės suteikiančius veiksmus, parama pagrindiniams Europos dalyviams, Europos lygio tinklams ir suderintoms socialinėms paslaugoms*; parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; *ir* parama specializuotų įstaigų ir subjektų, *taip pat* nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų *bei NVO* **■** tinklų kūrimo veiklai *Europos lygiu, įskaitant paramą teikiant dotacijas veiksams ar dotacijas veiklai*.

2a. *Siekiant užtikrinti įtraukią perspektyvą, paramos gavėjai turi skatinti programos lėšomis finansuojamuose veiksmuose dalyvauti atitinkamas tikslines grupes.*

6 straipsnis
Dalyvavimas

1. Programoje gali dalyvauti visos ■ įstaigos ir subjektai, teisiškai įsteigti:
 - a) valstybėse narėse;
 - b) Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) šalyse, kurios yra ■ **Europos ekonominės erdvės** susitarimo šalys, pagal tą susitarimą;
 - c) šalyse kandidatėse, potencialiose *šalyse kandidatėse ir į Sąjungą stojančiose šalyse*, laikantis bendrųjų principų ir bendrųjų reikalavimų bei sąlygų, nustatytų atitinkamuose pagrindų susitarimuose **dėl tų šalių** dalyvavimo Sąjungos programose, taip pat Asociacijos tarybų sprendimuose ar panašiuose susitarimuose.
- 1a. *Pelno siekiančios įstaigos ir subjektai gali dalyvauti programoje tik kartu su pelno nesiekiančiomis arba viešojo sektoriaus organizacijomis.***

2. **Įstaigos** ir subjektai, teisiškai įsteigti **kitose** trečiuosiose šalyse nei tos, kurios dalyvauja Programoje pagal 1 dalies b ir c punktus, **ypač** šalyse, kuriose taikoma Europos kaimynystės politika, gali prisijungti prie Programos veiksmų **savo sąskaita**, jei tuo prisidedama siekiant **tu** veiksmų tikslo.
3. Komisija gali bendradarbiauti su tarptautinėmis **organizacijomis laikydamasi atitinkamoje metinėje darbo programoje nustatytų sąlygų. Programoje gali dalyvauti** tarptautinės organizacijos, veikiančios programos lėšomis finansuojamose srityse, **pagal Finansinį reglamentą ir atitinkamą metinę darbo programą.**

7 straipsnis

Biudžetas

1. Programai įgyvendinti 2014–2020 m. laikotarpiu skirtas finansinis paketas yra **[439,473 mln. EUR].**

2. Programai skirta finansavimo suma taip pat gali būti naudojama padengti išlaidoms, susijusioms su parengiamąja, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veikla, kuri yra reikalinga programai valdyti ir jos tikslų pasiekimui *įvertinti*. **Skirta finansavimo suma gali būti naudojama padengti išlaidoms, susijusioms su reikiamais** tyrimais, ekspertų susitikimais, informavimo ir komunikacijos veiksams, įskaitant *institucinę* komunikaciją dėl politinių Sąjungos prioritetų, jeigu jie yra susiję su bendraisiais šio reglamento tikslais, **taip pat** išlaidoms, susijusioms su informacinių technologijų tinklais, skirtais visų pirma informacijai apdoroti ir ja keistis; **ir** kita technine bei administracine pagalba, **kuri reikalinga** Komisijai vykdančiai Programos valdymą.
3. Metinius asignavimus tvirtina Europos Parlamentas ir Taryba, neviršydami daugiametėje finansinėje programoje, nustatytoje Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. .../2013^{20*}, nustatytų ribų.

²⁰ 2013 m. d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. .../2013, nustatantis daugiametę finansinę programą 2014–2020 m. (OL L ...).

* OL: prašom įrašyti dokumente st11791/13 esančio reglamento priėmimo datą, numerį ir paskelbimo nuorodą tekste bei išnašoje.

- 3a. *Programos finansiniame pakete sumos kiekvienai konkrečių tikslų grupei paskirstomos pagal priede nurodytas procentines dalis.*
- 3b. *Komisija nenukrypsta nuo paskirtų finansinio paketo procentinių dalių, kaip nustatyta priede, daugiau kaip 5 procentiniais punktais kiekvienos konkrečių tikslų grupės atveju. Jei paaiškėtų, kad tą ribą būtina viršyti, Komisijai pagal 7a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais kiekvienas priede nustatytas skaičius gali būti keičiamas daugiau kaip 5 procentiniais punktais, bet neviršijant 10 procentinių punktų.*

7a straipsnis

Įgaliojimų delegavimas

- 1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.*
- 2. 7 straipsnio 3b dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami visam Programos laikotarpiui.*

3. *Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 7 straipsnio 3b dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.*
4. *Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*
5. *Pagal 7 straipsnio 3b dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.*

8 straipsnis
Įgyvendinimo priemonės

1. Komisija įgyvendina Programą laikydamasi **Finansinio** reglamento **II** .
2. Siekdama įgyvendinti Programą Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustato metines darbo programas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 9 straipsnio 2 dalyje nurodytos **nagrinėjimo** procedūros.
3. **Pagal kiekvieną** metinę darbo programą **Programos tikslai įgyvendinami nustatant:**
 - a) **veiksmus, kurių bus imamasi pagal 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 dalyje išdėstytus bendruosius ir konkrečius tikslus, įskaitant orientacinį finansinių išteklių paskirstymą;**
 - b) **pagrindinius atitikties reikalavimus, atrankos ir skyrimo kriterijus, kuriais remiantis atrenkami pasiūlymai, kuriems skiriami finansiniai įnašai, pagal Finansinio reglamento 84 straipsnį ir jo Taikymo taisyklių 94 straipsnį;**
 - c) **minimalių metinių išlaidų procentinę dalį, kuri bus skiriama dotacijoms.**

- 3a. *Užtikrinama, kad finansinė parama būtų tinkamai ir teisingai paskirstyta įvairioms sritims, kurioms taikomi 4 straipsnio 1 dalyje nurodyti konkretūs tikslai, kartu atsižvelgiant į finansavimo, jau paskirto pagal ankstesnes 2007–2013 m. programas, nustatytas 13 straipsnyje nurodytais sprendimais, dydį. Priimdama sprendimą dėl lėšų skyrimo toms sritims metinėse darbo programose, Komisija atsižvelgia į poreikį išlaikyti pakankamo dydžio finansavimą ir užtikrinti veiksmų tęstinumą bei finansavimo nuspėjamumą visose srityse, kuriose įgyvendinami 4 straipsnio 1 dalyje nustatyti konkretūs tikslai.*
- 3b. *Kvietimai teikti paraiškas skelbiami kasmet.*

9 straipsnis
Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

10 straipsnis
Papildomumas

1. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sinergiją su kitomis Sąjungos priemonėmis, įskaitant, *inter alia*, Teisingumo **programą, programą** „Europa piliečiams“ ir **Europos Sąjungos užimtumo ir socialinių inovacijų programą**, taip pat su *kitomis* programomis, įgyvendinamomis **užimtumo ir socialinių reikalų, vidaus reikalų**, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (BSP fondai), srityse.
 - 1a. **Komisija taip pat užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sinergiją su Sąjungos įstaigų, organų ir agentūrų, dirbančių tose srityse, kuriose įgyvendinami programos tikslai, darbu.**
2. **Programos** ištekliais gali būti dalijamasi su kitomis Sąjungos priemonėmis, visų pirma su Teisingumo **programa**, siekiant įgyvendinti veiksmus, atitinkančius abiejų programų tikslus. Veiksmui, kuriam skirtas Programos finansavimas, gali būti skirtas finansavimas ir iš Teisingumo programos lėšų, jeigu abiejų programų lėšomis nėra finansuojami tie patys išlaidų elementai.

11 straipsnis

Sjungos finansinių interesų apsauga

1. Komisija imasi tinkamų priemonių, kuriomis būtų užtikrinta, kad, įgyvendinant pagal **Programą** finansuojamus veiksmus, būtų apsaugoti Sąjungos finansiniai interesai, taikant prevencines kovos su sukčiavimu, korupcija ir kitokia neteisėta veikla priemones, atliekant veiksmingus patikrinimus ir, jei nustatoma pažeidimų, atgaunant nepagrįstai sumokėtas sumas ir atitinkamais atvejais skiriant veiksmingas, proporcingas ir **atgrasomas administracines ir finansines** sankcijas.
2. Komisijai arba jos atstovams ir Audito Rūmams suteikiami įgaliojimai atlikti visų dotacijų gavėjų, rangovų ir subrangovų, gavusių Sąjungos lėšų pagal Programą, auditą remiantis dokumentais ir auditą **█** vietoje **█** .

3. Europos kovos su **sukčiavimu** tarnyba (OLAF) gali atlikti **tyrimus, įskaitant** patikrinimus vietoje ir inspektavimus **■**, laikydamasi **Europos Parlamento ir Tarybos** reglamento (**ES, Euratomas**) Nr. 883/2013 ²¹ ir Tarybos reglamento (**Euratomas, EB**) Nr. 2185/96 ²² **nuostatų ir** juose nustatytų procedūrų, siekdama nustatyti, ar vykdant dotacijos susitarimą, dotacijos sprendimą arba **pagal Programą finansuojamą** sutartį nebūta Sąjungos finansiniams interesams kenkiančių sukčiavimo, korupcijos arba kitos neteisėtos veiklos atvejų.
4. Nedarant poveikio **■ 1, 2 ir 3** dalims, bendradarbiavimo susitarimuose su trečiosiomis valstybėmis bei **su** tarptautinėmis organizacijomis, dotacijų susitarimuose, dotacijų sprendimuose ir sutartyse, **■** sudaromuose įgyvendinant **Programą, įrašomos nuostatos**, kuriomis Komisijai, Audito Rūmams ir OLAF aiškiai **suteikiami įgaliojimai** atlikti tose dalyse numatytus auditus **ir tyrimus pagal jų atitinkamą kompetenciją**.

²¹ 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

²² 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

12 straipsnis

Stebėseną ir vertinimą

1. Komisija *kasmet* stebi Programą siekdama sekti pagal ją vykdomų veiksmų įgyvendinimo eigą ir 4 straipsnyje nustatytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį. Stebint Programą taip pat įvertinama, kaip *Programos* veiksmams sprendžiami lyčių lygybės, *nediskriminavimo ir vaikų apsaugos* klausimai.
2. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia:
 - a) *metinę stebėsenos ataskaitą, grindžiamą 12a straipsnio 1a dalyje nustatytais rodikliais, ir turimų lėšų panaudojimo metinę stebėsenos ataskaitą;*
 - a) ne vėliau kaip iki 2018 m. birželio 30 d. – tarpinę vertinimo ataskaitą;
 - b) *iki 2021 m. gruodžio 31 d.* – *ex post* vertinimo ataskaitą.
3. Tarpinio vertinimo ataskaitoje įvertinamas programos tikslų pasiekimo lygis, lėšų naudojimo efektyvumas ir Programos Europos pridėtinė vertė, siekiant nustatyti, ar finansavimas srityse, kuriose įgyvendinama Programa, po 2020 m. turėtų būti atnaujintas, koreguojamas arba sustabdytas. Joje taip pat aptariamos visos Programos supaprastinimo galimybės, jos vidinis ir išorinis nuoseklumas, taip pat visų jos tikslų ir veiksmų tolesnis aktualumas. Joje atsižvelgiama į ankstesnių 2007–2013 m. programų, nustatytų 13 straipsnyje nurodytais sprendimais, *ex post* vertinimų rezultatus.
4. *Ex post* vertinimo ataskaitoje įvertinamas ilgalaikis Programos poveikis ir jos rezultatų tvarumas, taip siekiant prisidėti prie sprendimo dėl vėlesnės programos priėmimo.

12a straipsnis

Rodikliai

1. Pagal 12 straipsnį stebint ir vertinant, koku mastu, vykdant 5 straipsnyje numatytus veiksmus, buvo pasiektas kiekvienas iš 4 straipsnyje nustatytų konkrečių programos tikslų, remiamasi šio straipsnio 1a dalyje nustatytais rodikliais. Jie vertinami lyginant su iš anksto nustatytais baziniais lygiais, atspindinčiais padėtį iki Programos įgyvendinimo. Atitinkamais atvejais rodikliai išskaidomi, inter alia, pagal lytį, amžių ir negalią.

1a. 1 dalyje nurodyti rodikliai, inter alia, apima:

- a) tikslinei grupei priklausančių asmenų, kuriuos aprėpė jiems skirta pagal Programą finansuota informuotumo didinimo veikla, skaičius ir procentinė dalis;*
- b) suinteresuotųjų subjektų, dalyvavusių, inter alia, pagal Programą finansuojamoje mokymo veikloje, mainuose, mokomosiose kelionėse, praktiniuose seminaruose ir seminaruose, skaičius;*

- c) pagal Programą finansuotoje veikloje dalyvavusių asmenų grupių informuotumo ir žinių apie Sąjungos teisę ir politikos sritis, ir atitinkamais atvejais apie teises, vertybes ir principus, kuriais grindžiama Sąjunga, pagerėjimas, palyginti su visa tiksline grupe;*
- d) tarpvalstybinio bendradarbiavimo atvejų skaičius, veikla ir rezultatai;*
- e) dalyvių nuomonė apie veiklą, kurioje jie dalyvavo, ir apie jos (numatomą) tvarumą;*
- f) su kiekvienu konkrečiu tikslu susijusių paraiškų ir dotacijų skaičius;*
- g) su kiekvienu konkrečiu tikslu susijusio pareiškėjų prašyto finansavimo ir suteikto finansavimo dydį;*
- h) pagal Programą finansuotos veiklos geografinė aprėptis.*

2. *Be 1a dalyje nurodytų rodiklių, tarpinėje ir ex post Programos vertinimo ataskaitose, inter alia, įvertinama:*
- a) *Programos Europos pridėtinė vertė, įskaitant veiklos pagal Programą įvertinimą atsižvelgiant į panašias iniciatyvas, kurios buvo parengtos nacionaliniu ar Europos lygiu be Sąjungos paramos, ir tos veiklos (numatomų) rezultatų įvertinimą; taip pat Sąjungos finansavimo privalumai ir (arba) trūkumai, palyginti su atitinkamos rūšies veiklai taikomu nacionaliniu finansavimu;*
 - b) *finansavimo dydis pagal pasiektus rezultatus (efektyvumas);*
 - c) *galimos administracinės, organizacinės ir (arba) struktūrinės kliūtys sklandesniam, veiksmingesniam ir efektyvesniam programos įgyvendinimui (supaprastinimo galimybės).*

13 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Veiksmai, kuriuos pradėta įgyvendinti ■ remiantis Sprendimo 1672/2006/EB 4 skirsniu ("Nediskriminacija ir įvairovė") ir 5 skirsniu ("Lyčių lygybė"), Sprendimu 2007/252/EB arba Sprendimu 779/2007/EB, toliau reglamentuojami tų sprendimų nuostatomis, kol bus užbaigti. Tų veiksmų atveju nuorodos į komitetus, nurodytus Sprendimo 1672/2006/EB 13 straipsnyje, Sprendimo 2007/252/EB 10 straipsnyje ir Sprendimo 779/2007/EB 10 straipsnyje, laikomos nuorodomis į *šio* reglamento 9 straipsnyje nurodytą komitetą.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...

Europos Parlamento vardu

Tarybos vardu

Pirmininkas

Pirmininkas

PRIEDAS

LĖŠŲ PASKIRSTYMAS

Programos finansiniame pakete lėšos 4 straipsnio 1 dalyje nustatytų konkrečių tikslų grupėms paskirstomos taip:

<i>Konkrečių tikslų grupė</i>	<i>Finansinio paketo dalis (%)</i>
<i>1 grupė</i>	<i>57 %</i>
<i>– propaguoti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos principą ir skatinti laikytis nediskriminavimo dėl Chartijos 21 straipsnyje nurodytų priežasčių principo;</i>	
<i>– vykdyti rasizmo, ksenofobijos, homofobijos bei kitų formų netolerancijos prevenciją ir kovoti su šiais reiškiniais;</i>	
<i>– propaguoti ir saugoti neįgaliųjų teises;</i>	
<i>– skatinti moterų ir vyrų lygybę ir geriau integruoti lyčių aspektą.</i>	

- *vykdyti visų formų smurto prieš vaikus, jaunimą ir moteris, taip pat smurto prieš kitas rizikos grupes, visų pirma rizikos dėl artimųjų smurto grupes, prevenciją ir apsaugoti tokio smurto aukas;*
- *propaguoti ir saugoti vaiko teises;*
- *padėti užtikrinti aukščiausio lygio privatumo ir asmens duomenų apsaugą;*
- *skatinti ir gerinti galimybes naudotis Sąjungos pilietybės teikiamomis teisėmis;*
- *sudaryti sąlygas asmenims, kaip vartotojams arba verslininkams vidaus rinkoje, naudotis Sąjungos teisės aktais jiems suteiktomis teisėmis, atsižvelgiant į projektus, finansuojamus pagal Vartotojų programą.*

25.10.2012

UŽIMTUMO IR SOCIALINIŲ REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ (*)

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Nuomonės referentas: Jean Lambert(*)

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Pagrindiniai faktai

Teisių ir pilietybės programa leidžia supaprastinti ir racionalizuoti finansavimo priemones. Ji pratęsia tris dabartines programas („Daphne III“, „PROGRES“ (veiksmai, susiję su skirsniais „Lyčių lygybė“ ir „Kova su diskriminacija“) ir Pagrindinių teisių ir pilietybės). Naujos programos tikslas – skatinti Sąjungos pilietybės suteikiamas teises, kovos su diskriminacija principus, vyrų ir moterų lygybę, vaiko teises, duomenų apsaugą ir vartotojų ir įmonių aspektus. Fondo administravimas perleidžiamas Teisingumo GD, bet tikimasi, kad Užimtumo, socialinių reikalų ir lygių galimybių GD sukaupta patirtis ir kvalifikacija nebus prarasta.

Metodai

Paprastai Europos Parlamente atsakingas komitetas yra Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas. Tačiau, atsižvelgiant į naujo fondo skirtingų finansinių priemonių istoriją, kai kuriose srityse Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas dalijasi kompetencija, o Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas yra atsakingas keliose srityse. Ši bendra atsakomybė sunkina situaciją, todėl pranešėjas ir susijusių komitetų nuomonės referentai susitarė, kiek įmanoma, siūlyti bendrus pakeitimus tose srityse, kurios priklauso bendrai kompetencijai. Tai taip pat reiškia, kad Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas negali teikti tam tikrų konstatuojamųjų dalių ir straipsnių pakeitimų, kai kompetencija juos teikti suteikta kitam komitetui. Todėl pakeitimai, susiję su deleguotaisiais, o ne su įgyvendinimo aktais, bus teikiami Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto, o ne šioje nuomonėje.

Pagrindiniai aspektai

a) Bendri pakeitimai, parengti su Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetu

- **Taikymo sritis.** Norime, kad pilietybė reikštų ne vien tik pilietybę, bet platesnę sąvoką – buvimą aktyviu visuomenės nariu, kitaip rizikuojame, kad tam tikroje pagal šią programą finansuojamoje veikloje, kuri, pvz., turėtų būti įtrauki, per klaidą negalės dalyvauti kai kurie darbo jėgos subjektai. Dėl to keičiama 5 konstatuojamoji dalis ir 4 straipsnio 1 dalies a punktas.
- **Finansavimas.** Nors nebus teikiami skaičių pakeitimai, suinteresuotos šalys kelia aiškų reikalavimą, kad šiai programai skirtas finansavimas būtų išlaikytas tokio paties dydžio ar net būtų padidintas. EESRK nuomonėje teigiama: *komitetas nuogąstauja, kad didėjančios „ekstremistinės tendencijos“ gali apsunkinti pagrindinių žmogaus teisių įgyvendinimą, todėl svarbu šią padėtį gerinančioms grupėms skirti pakankamai išteklių.* Tikėtina, kad kiti klausimai, susiję su šia priemone (pvz., vaiko teisės ir duomenų apsauga), taps ateityje reikšmingesni. Šis klausimas nagrinėjamas naujoje pasiūlytoje 12 a konstatuojamoje dalyje.
- **Finansavimo skyrimas.** Buvo nuspręsta, kad svarbu užtikrinti lėšų paskirstymą programos dalims, siekiant garantuoti, kad metinė programa nebūtų nepalanki kuriam nors konkrečiam elementui ar geografinei teritorijai (naujos 13c ir 13d konstatuojamosios dalys). Tinkamų tinklų svarba ir prieigos prie mažesnės apimties, bet labai svarbių projektų poreikis taip pat pripažįstami 13a, 13b ir 13c konstatuojamosiose dalyse.
- **Vartotojų teisės.** Manoma, kad tai nėra tinkama priemonė šiai problemai spręsti ir kad ji tinkamesnė būtų šiuo metu Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitete svarstoma vartotojo programa. Tačiau, nuomonės referentas pasiūlė atsarginį 4 straipsnio 1 dalies e punktą, susijusio su judėjimo laisve, kai paaiškėja, jog judėjimas neįmanomas, pakeitimo variantą.

b) Konkretūs Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto klausimai

- **Darbo vieta** yra vieta, svarbi dėl klausimų, susisijusių su lygiomis galimybėmis bei vienodomis sąlygomis ir kova su diskriminacija. Svarbus vaidmuo tenka **socialiniams partneriams**. Tai atsispindi jūsų nuomonės referento pateiktuose 5 straipsnio 1 dalies c punkto ir 5 straipsnio 2 dalies b punkto pakeitimuose, kurie yra vieninteliai klausimai, priklausantys mūsų komiteto išimtinai kompetencijai.
- **Duomenų apsauga** – taip pat aspektas, kuris tampa vis svarbesnis dėl mūsų komitete nagrinėjamų klausimų. Dėl to keičiamas 4 straipsnio 1 dalies c punktas.
- **Savanoriška veikla** yra klausimas, svarbus Užimtumo ir socialinių reikalų komitetui; nuomonės referentas įtraukė nuorodas į šią žmonių grupę 3 konstatuojamoje dalyje ir 5 straipsnio 2 dalies b punkte.
- **Tarpregioninis ir pasienio regionų bendradarbiavimas.** 5 straipsnio 2 dalies d punkte rėmėmės Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto nuorodomis dėl Europos Sąjungos socialinių pokyčių ir inovacijų programos, susijusios su tarpregioniniais ir tarpvalstybiniais stebėjimo centrais. Nuomonės referentas 10 straipsnio 1 dalyje ir 18 konstatuojamoje dalyje taip pat įtraukė nuorodą į Europos Sąjungos socialinių pokyčių ir inovacijų programą, kaip pavyzdį, kur galima sąveiką. Sąveikos klausimas, susijusi su užimtumu ir socialiniu aspektu, taip pat minimas naujoje 9a konstatuojamoje dalyje ir 10 konstatuojamosios dalies pakeitime.

Šios naujos programos tikslas – plėtoti jos pradininkų pradėtus darbus. Tai turėtų būti veiksminga priemonė kovoti su diskriminacija ir skatinti didesnę lygybę: pilietinė visuomenė pati parodė norą skatinti tokią socialinę įtrauktį, bet tai atlikti jai reikia lėšų. Nuomonės referentas tikisi tvirtu Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto palaikymo.

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento Antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa

Pakeitimas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. **Lygybės**, teisių ir pilietybės programa, pasiūlymas (*Šis pakeitimas taikomas visam svarstomo teisės akto tekstui. Jei jis bus priimtas, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.*)

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) piliečiai turėtų galėti visapusiškai naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami **ir** dirbdami kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų;

Pakeitimas

(3) piliečiai turėtų galėti visapusiškai naudotis Sąjungos pilietybės **ir tarptautinių konvencijų, prie kurių prisijungė ES**, suteikiamomis teisėmis. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami, dirbdami, **studijuodami ir užsiimdami savanoriška veikla** kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų, **ir kad užtikrinamos vienodos neįgalių asmenų ir kitų asmenų galimybės**;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) **kova** su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ir moterų ir vyrų lygybės **skatinimas yra valstybėms narėms bendros vertybės**. Kova su visų formų diskriminacija **yra** nuolatinis **tikslas**, kurio **turi** būti siekiama koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą;

Pakeitimas

(5) **pagal ES sutarties 2 ir 3 straipsnius, SESV 8, 10, 18 ir 19 straipsnius ir Chartijos 21 straipsnį Sąjunga turėtų imtis efektyvių veiksmų kovojant su diskriminacija bet kokių pagrindų, ypač dėl lyties, lytinės tapatybės, rasinės arba etninės kilmės, kalbos, pilietybės ar priklausomybės tautinei mažumai, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, ir užtikrinti moterų ir vyrų lygybę ir neįgalių asmenų teisių apsaugą, nes tai tapo privaloma Sąjungai prisijungus prie JT neįgaliųjų teisių konvencijos. Lygybės aspekto integravimas ir įtraukios visuomenės kūrimas kovojant su visų formų diskriminacija, netolerancija ir neapykanta, tolerantiškų ir įtraukių darbo vietų skatinimas ir teisės, kad su visais darbo vietoje ir apskritai visuomenėje būtų elgiamasi pagarbiai, pripažinimas yra tikslai, kurių turi būti nuolat siekiama koordinuotais veiksmais, įskaitant pakankamo finansavimo skyrimą; pagal ES sutarties 2 straipsnį ir 3 straipsnio 3 dalį ir SESV 8 straipsnį moterų ir vyrų lygybė yra pagrindinė ES vertybė ir tikslas ir ES turėtų skatinti lyčių lygybę visose veiklos srityse; Moterų ir vyrų lygybė taip pat įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 23 straipsnyje. Lyčių lygybė ES skatinama dvejopai – konkrečiais veiksmais ir efektyviu lyčių aspekto integravimu tiek įgyvendinant Sąjungos politiką, tiek skirstant biudžeto lėšas;**

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) pagal SESV 46 straipsnį Sąjunga turėtų imtis veiksmų, kad būtų užtikrintas laisvas darbuotojų judėjimas ir panaikinta valstybių narių darbuotojų diskriminacija dėl pilietybės, visų pirma užimtumo, atlygio ir kitų įdarbinimo bei darbo sąlygų srityje;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6a) lygybė ir kova su diskriminacija yra pagrindiniai visuomenės iššūkiai, o ne tik teisiniai klausimai. Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programos „Progress“ (toliau – programa „Progress“) skirsniai „Kova su diskriminacija ir įvairovė“ ir „Lyčių lygybė“ turi būti toliau taikomi ir plėtojami pagal šią programą. Be to, programos „Progress“ laikotarpio vidurio vertinime pabrėžiama, kad reikia dėti daugiau pastangų ir imtis naujų iniciatyvų lygybės ir kovos su diskriminacija srityse. Todėl nepaprastai svarbu ir toliau pagrindinį dėmesį skirti šioms klausimams. Be to, reiktų atkreipti dėmesį į programos „Progress“ laikotarpio vidurio vertinimo, kuris buvo atliktas 2011 m. gruodžio 22 d., rezultatus, kaip įgyvendinama ši programa lygybės ir kovos su diskriminacija srityse;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9a) vadovaujantis SESV 9 straipsniu

reikėtų skatinti aukšto lygio užimtumą bei pakankamos socialinės apsaugos ir kovos su socialine atskirtimi garantijas. Todėl šios programos veiksmais reikėtų skatinti kovos su skurdu, socialine atskirtimi ir atskirtimi nuo darbo rinkos ir lygybės bei kovos su visų formų diskriminacija skatinimo tarpusavio sąveiką;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Komisijos komunikate dėl strategijos „Europa 2020“ nustatyta pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija. Sąjungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, kova su diskriminacija ir nelygybe ir pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimo;

Pakeitimas

(10) Komisijos komunikate dėl strategijos „Europa 2020“ nustatyta pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija. Sąjungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, *lyčių lygybė*, kova su diskriminacija ir nelygybe, *ypač darbo rinkoje, siekiant įgyvendinti vienodo požiūrio principą, apsaugoti neįgaliųjų teises*, ir pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų skatinimo;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12a) finansavimo struktūros racionalizavimas ir supaprastinimas neturėtų paskatinti mažinti finansinių išteklių lygį, numatytą ankstesnėse 2007–2013 m. laikotarpio programose. Be to, turėtų būti užtikrintas proporcingas ir teisingas lėšų paskirstymas konkrečioms programoms tikslams. Siekiant palengvinti galimybes gauti finansavimą, reikėtų taip pat supaprastinti prašymų teikimo tvarką bei finansinio administravimo reikalavimus ir pašalinti administracines kliūtis. Kvietimai teikti pasiūlymus ir

*patvirtinamieji dokumentai turėtų būti
prieinami visomis oficialiosiomis
Sąjungos kalbomis;*

Pakeitimas 9

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) organizacijos ir organizacijų tinklai Europos lygmeniu daug prisideda prie politikos vystymo, todėl jie turėtų būti laikomi pagrindiniais veikėjais, nes jie gali turėti didelės įtakos įgyvendinant programos tikslus, ir jiems turėtų būti skiriamas finansavimas laikantis metinėse darbo programose nustatytų procedūrų ir kriterijų;

Pakeitimas 10

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13b) Komisija turėtų atrinkti veiksmus, įvertindama pasiūlymus pagal iš anksto nustatytus kriterijus, pagal kuriuos užtikrinamas bendras nuoseklumas, papildomumas ir sąsaja su Sąjungos įstaigų ir agentūrų veikla. Nacionaliniai projektai ir mažos apimties projektai taip pat galėtų būti laikomi turintys pridėtinės vertės Europai ir todėl būti atrinkti finansavimui gauti;

Pakeitimas 11

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13c) organizacijos, įskaitant NVO,

įstaigos, Europos lygmens tinklai ir suderintos socialinio pobūdžio tarnybos, vykdančios veiklą, susijusių su šios programos tikslais, turėtų galėti prašyti tinkamai finansuoti dotacijas veiksmams ir dotacijas veiklai. Metinėmis darbo programomis reikėtų užtikrinti, kad kiekvienam konkrečiam programos tikslui bus skirta subalansuota ir pagrįsta finansinių asignavimų dalis, siekiant užtikrinti tęstinumą ir sustiprinti finansavimo nuspėjamumą bei patikimumą;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 13 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13d) Komisija turėtų užtikrinti teisingą geografinį paskirstymą ir suteikti paramą toms valstybėms narėms, kuriose finansuojamų veiksmų skaičius yra palyginti mažas;

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18) siekiant užtikrinti veiksmingą Sąjungos biudžeto lėšų paskirstymą, turėtų būti siekiama įgyvendinamų programų, kuriomis remiamos tarpusavio ryšiais susietos politikos sritys, nuoseklumas, papildomumas ir sąveika, visų pirma tarp šios programos ir Teisingumo programos, nustatytos XX Reglamentu (ES) Nr. XX/XX, programos „Europa piliečiams“, nustatytos XX Reglamentu (ES) Nr. XX/XX ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių reikalų, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma

(18) siekiant užtikrinti veiksmingą Sąjungos biudžeto lėšų paskirstymą, turėtų būti siekiama įgyvendinamų programų, kuriomis remiamos tarpusavio ryšiais susietos politikos sritys, nuoseklumas, papildomumas ir sąveika, visų pirma tarp šios programos ir Teisingumo programos, nustatytos XX Reglamentu (ES) Nr. XX/XX, **programos „Europa piliečiams“, nustatytos XX Reglamentu (ES) Nr. XX/XX, Europos Sąjungos socialinių pokyčių ir inovacijų programos, nustatytos XX Reglamentu (ES) Nr. XX/XX**, ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių santykių, sveikatos ir vartotojų

Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šiuo reglamentu nustatoma Europos Sąjungos teisių ir pilietybės programa, toliau vadinama programa.

Pakeitimas

1. Šiuo reglamentu nustatoma Europos Sąjungos **lygybės**, teisių ir pilietybės programa, toliau vadinama programa.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) padėti **gerinti** galimybes naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis;

Pakeitimas

a) padėti **skatinti ir saugoti visų ES gyvenančių asmenų teises, įskaitant** naudojimąsi Sąjungos pilietybės **ar teisės aktų** suteikiamomis **teisėmis**;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus **arba** lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybės, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;

Pakeitimas

b) skatinti taikyti **vienodo požiūrio principą** ir veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo, **įskaitant** dėl lyties, **lytinės tapatybės**, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos ar lytinės tapatybės, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybės, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą, **pripažįstant teisę, kad su visais būtų elgiamasi pagarbiai; kovoti su bauginimu,**

priekabiavimu ir netolerancija, ypač darbo vietoje; panaikinti įvairių valstybių narių darbuotojų diskriminaciją dėl pilietybės, ypač užimtumo, atlygio ir kitų įdarbinimo bei darbo sąlygų srityje;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) skatinti moterų ir vyrų lygybę, be kita ko, kovojant su smurtu prieš moteris, vaikus ir kitus pažeidžiamus asmenis bei užtikrinant, kad apibrėžiant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis būtų atsižvelgiama į lyčių lygybės perspektyvą;

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) padėti užtikrinti aukšto lygio asmens duomenų apsaugą;

c) padėti užtikrinti aukšto lygio asmens duomenų apsaugą, įskaitant duomenų tvarkymą užimtumo srityje arba socialinės apsaugos tikslais, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) Nr. XX/XX dėl apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) 81 ir 82 straipsniuose, ir atvejais, susijusiais su prievolėmis, numatytomis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2006/24/EB dėl duomenų, generuojamų arba tvarkomų teikiant viešai prieinamas elektroninių ryšių paslaugas arba viešuosius ryšių tinklus, saugojimo ir iš dalies keičiančios Direktyvą 2002/58/EB;

Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

db) skatinti kovos su skurdu ir socialine atskirtimi bei kovos su diskriminacija sąveiką, siekiant didesnės lygybės;

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies e punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) sudaryti sąlygas **variantams ir įmonėms patikimai prekiauti ir pirkti vidaus rinkoje užtikrinant pagal Sąjungos vartotojų teisės aktus suteikiamas teises ir remiant** laisvę užsiimti verslu vidaus rinkoje **sudarant tarpvalstybinius sandorius.**

e) sudaryti sąlygas **piliečiams naudotis savo** teisėmis **laisvai judėti ir apsigyventi, dirbti, mokytis ir užsiimti savanoriška veikla** ir verslu vidaus rinkoje.

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima Europos gyventojų **supratimą** apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamosi ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių.

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima **kokybinius ir kiekybinius duomenis, surinktus Europos lygiu, apie** gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamosi ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių.

Pakeitimas 22

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimas ir visų dalyvaujančių

c) tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimas ir visų dalyvaujančių

sinteresuotųjų šalių tarpusavio pažinimo ir pasitikėjimo didinimas;

sinteresuotųjų šalių, *įskaitant socialinius partnerius, tinklų ir nevyriausybinių organizacijų* tarpusavio pažinimo ir pasitikėjimo didinimas;

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) mokymo veikla, pvz., darbuotojų mainai, praktiniai užsiėmimai, seminarai, mokytojų mokymo renginiai, internetinių ir kitokių mokymo modulių tobulinimas;

Pakeitimas

b) mokymo veikla, pvz., darbuotojų mainai, praktiniai užsiėmimai, seminarai, mokytojų mokymo renginiai, *ar individualizuoti mokymai darbo vietose, internetinių ir kitokių mokymo modulių, prieinamų visiems darbuotojams, įskaitant ir savanorius, tobulinimas; Ši veikla turėtų apimti lyčių aspektą ir nediskriminavimo perspektyvą;*

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) parama pagrindiniams dalyviams, *pvz., parama valstybėms narėms* įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas

d) parama pagrindiniams dalyviams įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; *pasienio regionų ir tarpregininis bendradarbiavimas ir* Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sąveiką su kitomis Sąjungos priemonėmis, *inter alia*, su Teisingumo programa, programa „Europa piliečiams“ ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių reikalų, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

Pakeitimas

1. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sąveiką su kitomis Sąjungos priemonėmis, *inter alia*, su Teisingumo programa, programa „Europa piliečiams“, ***Europos Sąjungos socialinių pokyčių ir inovacijų programa*** ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių santykių, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių ir pilietybės programos (2014–2020 m.) parengimas		
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)		
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011		
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 15.12.2011		
Susijęs (-ę) komitetas (-ai) - paskelbimo plenariniame posėdyje data	24.5.2012		
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Jean Lambert 15.12.2011		
Svarstymas komitete	5.7.2012	6.9.2012	8.10.2012
Priėmimo data	9.10.2012		
Galutinio balsavimo rezultatai	+: –: 0:	40 2 0	
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Gabriele Zimmer		

21.9.2012

MOTERŲ TEISIŲ IR LYČIŲ LYGYBĖS KOMITETO NUOMONĖ (*)

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/034(COD))

Nuomonės referentė: Regina Bastos

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Dokumente „Strategijos „Europa 2020“ biudžetas“ Komija apibrėžė pagrindinius finansavimo struktūros supaprastinimo tikslus sumažindama Europos finansavimo priemonių skaičių ir nustatydamą pagrindines nuostatas, taikomas bet kuriam ES skiriamam finansavimui pagrindinių teisių srityje. Komisija, siekdama aiškiai pabrėžti ir užtikrinti finansavimo priemonių racionalizavimą ir supaprastinimą, pasiūlė sukurti Teisių ir pilietybės programą, kuria pratęsimos trys dabartinės programos:

- Pagrindinių teisių ir pilietybės programa,
- programa „Daphne III“,
- Užimtumo ir socialinio solidarumo programos (PROGRESS) skirsniai „Kova su diskriminacija ir įvairovė“ ir „Lyčių lygybė“.

Teisių ir pilietybės programa turėtų būti skatinamos ES pilietybės suteikiamos teisės, nediskriminavimo bei moterų ir vyrų lygybės principai, teisė į asmens duomenų apsaugą, vaiko teisės, pagal Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktus ir laisvės užsiimti verslu vidaus rinkoje suteikiamos teisės.

Vis dėlto reikėtų užtikrinti, kad siekiant bendrųjų tikslų lyčių lygybės aspektas neišnyktų iš programų ir neapsiribotų vien tik bendrąja lyčių lygybės sąvoka.

Jei bus nepakankamai atsižvelgiama į lyčių lygybės problemas, gali sumažėti dėmesys moterų teisėms ir lyčių lygybei.

Todėl svarbu atsižvelgti į lygybės aspektą šiame reglamente.

Kita vertus, labai svarbu, kad tarp šio reglamento tikslų išliktų programos „Daphne“ tikslai, tarp jų kova su smurtu prieš moteris.

Reikėtų itin dėmesingai apvarstyti ketinimą pradėti taikyti lankstų finansavimą įvairiose interesų srityse. Kadangi nėra suskirstytos informacijos apie biudžeto lėšų skyrimą specialiesiems Teisių ir pilietybės programos projektams, sunku nustatyti, kam jie bus skirti ir koks bus programos poveikis lyčių aspekto klausimu.

Iš tiesų į reglamentus ypač turėtų būti įtraukti tiesioginiai tikslai, kuriuos būtų galima įgyvendinti ir patikrinti lyčių lygybės klausimu, ir jiems pasiekti turėtų būti skiriamos specialios biudžeto lėšos, išsaugant tokį pat finansavimo lygį, koks buvo praėjusiu laikotarpiu.

Kita vertus, labai svarbu užtikrinti biudžeto vykdymo poveikio lyčių lygybei priežiūrą ir vertinimą, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos tiksliai ir veiksmingai įvertinti šio finansavimo poveikį.

Nepaprastai svarbu stebėti bet kokius lėšų, skiriamų lyčių lygybei skatinti, pasikeitimus ir apie tai informuoti.

Be to, svarbu užtikrinti, kad gavėjai, valdžios institucijos ir nevyriausybinės organizacijos ir toliau būtų išsamiai informuojamos apie finansavimo pagal įvairias programas galimybes ir dalyvavimo įvairiose programos sąlygas.

Baigiant reikėtų pasakyti, kad labai svarbu nuolat rinkti palyginamus duomenis apie įvairaus tipo smurtą prieš moteris Sąjungoje, nors tai nepaprastai sunku, nes moterys ir vyrai iš baimės ar gėdos nelabai nori pasakoti apie savo patirtį atitinkamiems asmenims, kad būtų įvertintas realus smurto prieš moteris mastas ir rasti atitinkami sprendimai.

PAKEITIMAI

Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento Pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS REGLAMENTAS
kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir
pilietybės programa

Pakeitimas

Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS REGLAMENTAS
kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių,
lygybės ir pilietybės programa
*(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jei
jis bus priimtas, atitinkamus pakeitimus
reikės padaryti visame tekste.)*

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Europos Sąjunga pagrįsta laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms ir teisinei valstybės principais, kurie valstybėms narėms yra bendri. Kiekvieno Sąjungos piliečio teisės įtvirtintos Sutartyje. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kuri, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, tapo teisiškai privaloma visoje Sąjungoje, įtvirtintos pagrindinės teisės ir laisvės, kuriomis gali naudotis Sąjungoje esantys asmenys. Norint, kad šios teisės taptų tikrove, jos turėtų būti skatinamos ir gerbiamos. Turėtų būti užtikrinama galimybė visapusiškai naudotis šiomis teisėmis ir visos kliūtys turėtų būti pašalintos;

Pakeitimas

(1) Europos Sąjunga pagrįsta laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, ***pagarbos moterų teisėms, moterų ir vyrų lygybės, nediskriminavimo*** ir teisinei valstybės principais, kurie valstybėms narėms yra bendri. Kiekvieno Sąjungos piliečio teisės įtvirtintos Sutartyje. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kuri, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, tapo teisiškai privaloma visoje Sąjungoje, įtvirtintos pagrindinės teisės ir laisvės, kuriomis gali naudotis Sąjungoje esantys asmenys. Norint, kad šios teisės taptų tikrove, jos turėtų būti skatinamos ir gerbiamos. Turėtų būti užtikrinama galimybė visapusiškai naudotis šiomis teisėmis ir visos kliūtys turėtų būti pašalintos;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) piliečiai turėtų ***galėti visapusiškai*** naudotis ***Sąjungos pilietybės suteikiamomis*** teisėmis. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami ir dirbdami kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų;

Pakeitimas

(3) piliečiai turėtų ***turėti galimybę*** naudotis ***visomis*** teisėmis, ***įtvirtintomis Sutartyse, be diskriminacijos jokia pagrindu, pvz., lyties, lytinės tapatybės ar lytinės raiškos***. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami ir dirbdami kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) **kova** su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ir **moterų ir vyrų** lygybės **skatinimas yra valstybėms narėms bendros vertybės**. Kova su visų formų diskriminacija **yra nuolatinis tikslas, kurio** turi būti **siekiama** koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą;

Pakeitimas

(5) **pagal SESV 10 ir 19 straipsnius Sąjungos tikslas – kovoti** su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ir **integruoti** lygybės **aspektą. Nediskriminavimas taip pat įtvirtintas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje.** Kova su visų formų diskriminacija turi būti **vykdoma** koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą;

Pagrindimas

Combating discrimination and promoting equality between women and men should be complementary objectives of the Programme as women form the majority of most discriminated groups and are the majority of the EU population. Following the model of the current PROGRESS programme, the Rights and Citizenship Programme must give these two EU objectives an independent standing, and the recitals must reflect this. Since the 1995 United Nations World Conference on Women, the EU has been implementing a double strategy with regards to equality between women and men combining specific actions and gender mainstreaming. The Rights and Citizenship programme must provide the framework and the funding needed for this double strategy.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) **pagal Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį ir 3 straipsnio 3 dalį, taip pat pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8 straipsnį, moterų ir vyrų lygybė yra pagrindinė vertybė ir Sąjungos tikslas, ir Sąjunga turėtų skatinti lyčių lygybę visose savo veiklos srityse. Moterų ir vyrų lygybė taip pat įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 23 straipsnyje. Lyčių lygybė visoje Sąjungoje skatinama dvejopu metodu –**

konkrečiais veiksmais ir veiksmingu lyčių aspekto integravimu tiek rengiant politikos priemones, tiek skirstant biudžeto lėšas;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8 ir 10 straipsnius į moterų ir vyrų lygybės aspektą ir kovos su diskriminacija tikslus turėtų būti atsižvelgiama įgyvendinant visus programos veiksmus. Siekiant nustatyti, kaip įgyvendinamos programos veiksmais prisidedama sprendžiant lyčių lygybės ir nediskriminavimo klausimus, turėtų būti atliekamas nuolatinis stebėjimas ir vertinimas;

Pakeitimas

(6) kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje ir 3 straipsnio 3 dalyje, moterų ir vyrų lygybė – vienas iš bendrų Sąjungos tikslų ir vertybių. Pagal SESV 8 ir 10 straipsnius į moterų ir vyrų lygybės aspektą ir kovos su diskriminacija tikslus turėtų būti atsižvelgiama įgyvendinant visus šiuo reglamentu įsteigiamos programos (toliau – programa) veiksmus ir programa turėtų būti įgyvendinama taip, kad papildytų kitus Sąjungos ir valstybių narių veiksmus, kuriais siekiama tų pačių tikslų, ypač tokius kaip ES romų integracijos nacionalinių strategijų bendrieji principai ir Europos moterų ir vyrų lygybės paktas (2011–2020 m.). Siekiant nustatyti, kaip įgyvendinamos programos veiksmais prisidedama sprendžiant lyčių lygybės ir nediskriminavimo klausimus, turėtų būti atliekamas nuolatinis stebėjimas ir vertinimas. Sąjunga turėtų užtikrinti, kad lyčių lygybė būtų skatinama taikant dvejopą metodą, pagal kurį visų kryptių politikoje ir skiriant biudžeto lėšas atsižvelgiama į lyčių aspektą ir tvirtinamos specialiosios priemonės;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6a) savo 2012 m. vasario 2 d.

rezoliucijoje „Programa „Daphne“: pasiekimai ir ateities perspektyvos“¹ Europos Parlamentas apgailestauja, kad kova su smurtu prieš vaikus, jaunimą ir moteris nebuvo aiškiai išskirta kaip konkretus Komisijos pasiūlymo dėl šio reglamento tikslas, mano, kad šis tikslas, ypač kovos su smurtu prieš moteris, yra esminis programos „Daphne III“ tikslas ir turi būti išlaikytas kaip vienas iš programos tikslų, ir tvirtina, kad programai turėtų būti skiriamas finansavimas toks pat kaip programai „Daphne III“ arba didesnis ir kad programai „Daphne III“ ir toliau turėtų būti skiriamas didelis dėmesys, atsižvelgiant į jos sėkmę, veiksmingumą ir populiarumą;

¹ Priimti tekstai, P7_TA(2012)0027.

Pakeitimas8

Pasiūlymas dėl reglamento 6 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6b) būsimi raginimai dėl pasiūlymų dėl dotacijų veiklai, skirtų bendrai finansuoti projektus, kuriais padedama užkirsti kelią smurtui prieš vaikus, jaunimą ir moteris ir su juo kovoti bei apsaugoti aukas ir rizikos grupes, turėtų ir toliau vadintis programa „Daphne“;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 6 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6c) projektai, kuriais padedama užkirsti kelią smurtui prieš vaikus, jaunimą ir moteris ir su juo kovoti bei apsaugoti aukas ir rizikos grupes, nurodomi kaip programos „Daphne“ tikslai;

Pakeitimas 10

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) visos smurto prieš moteris formos pažeidžia pagrindines teises ir sunkiai žaloja sveikatą. Su tokiu smurtu susiduriama visoje Sąjungoje ir siekiant jį panaikinti reikia imtis koordinuotų veiksmų. Imantis kovos su smurtu prieš moteris veiksmų prisidedama prie moterų ir vyrų lygybės skatinimo;

Pakeitimas

(7) visų formų smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes tikrai pažeidžia pagrindines teises. ***Ši problema turi didelių neigiamų pasekmių ne tik aukų fizinei ir psichikos sveikatai, bet ir visai visuomenei, kadangi vyrų ir moterų nelygybė išreiškiama žiauriausia ir labiausiai nerimą keliančia forma.*** Smurtą taip pat lemia kultūriniai ir socialiniai veiksniai, taip pat nuolatinė vyrų ir moterų nelygybė ir nelygus valdžios pasidalijimas tarp vyrų ir moterų mūsų visuomenėse. Su tokiu smurtu susiduriama visoje Sąjungoje ir reikia stiprios politinės valios ir koordinuotų veiksmų, grindžiamų programų „Daphne“ metodais ir rezultatais. Imantis kovos su smurtu prieš moteris veiksmų prisidedama prie moterų galių didinimo ir moterų ir vyrų lygybės skatinimo; ***kadangi programos „Daphne“ nuo jų pradžios 1997 m. buvo tikrai sėkmingos, tiek kalbant apie jų populiarumą tarp suinteresuotųjų subjektų (paramos gavėjų, viešųjų ir akademinų institucijų, nevyriausybinių organizacijų (NVO)), tiek kalbant apie projektų, kurie finansuoti pagal šią programą, veiksmingumą, labai svarbu, jog programoje būtų aiškiai nustatyti projektai, susiję su smurto prieš vaikus, paauglius, moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis prevencijos ir kovos su tokiu smurtu tikslais, kaip ir programose „Daphne“, kad programoms „Daphne“ būtų skiriamas kuo didesnis dėmesys;***

Pakeitimas 11

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga kovodama su diskriminacija skatina užtikrinti vaiko teisių apsaugą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalį. Vaikai yra pažeidžiami, visų pirma tie, kurie patiria skurdą, socialinę atskirtį, yra neįgalūs arba atsidūrė konkrečioje padėtyje, kurioje jiems gresia pavojus. Turėtų būti imamas veiksmų, siekiant skatinti vaiko teises ir prisidėti prie vaikų apsaugos nuo sužalojimų ir smurto, keliančių pavojų jų fizinei arba psichikos sveikatai;

Pakeitimas

(8) Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga kovodama su diskriminacija skatina užtikrinti vaiko teisių apsaugą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalį. Vaikai yra pažeidžiami, visų pirma tie, kurie patiria skurdą, socialinę atskirtį, yra neįgalūs arba atsidūrė konkrečioje padėtyje, kurioje jiems gresia pavojus. Turėtų būti imamas veiksmų, siekiant skatinti vaiko teises ir prisidėti prie vaikų apsaugos nuo sužalojimų ir smurto, keliančių pavojų jų fizinei arba psichikos sveikatai; ***Sąjunga ir valstybės narės turėtų atsižvelgti į tėvų, globėjų ir kitų, teisiškai už vaiką atsakingų asmenų teises ir pareigas;***

Pakeitimas 12

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) daug įvairiose srityse veikiančių nevyriausybinių organizacijų (NVO) gali svariai prisidėti prie veiklos Europos lygmeniu, padėdamos rengti politikos gaires, susijusias su bendrais programos tikslais, per Europos teisių turėtojų atstovaujančius tinklus;

Pagrindimas

Naujoje programoje, kaip ir programose „Progress“ ir „Daphne“, turi būti pripažintas NVO vaidmuo formuojant politiką.

Pakeitimas 13

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

(8b) reikalavimai skatinti didelį užimtumą, užtikrinti tinkamą socialinę apsaugą ir kovoti su socialine atskirtimi yra numatyti SESV 9 straipsnyje. Programoje numatyti veiksmai turėtų skatinti kovos su skurdu, socialine atskirtimi ir diskriminacija ir lyčių lygybės ir visuotinės lygybės skatinimo sąveiką;

Pagrindimas

Viena dalis papildomos dabartinės programos „Progress“ naudos buvo politikos kryptių, skatinančių didesnę lygybę ir kovą su diskriminacija, ir politikos kryptių, skatinančių socialinę įtrauktį ir kovą su skurdu, koordinavimas. Ši papildoma nauda taip pat privalo būti puoselėjama ir kitame programavimo laikotarpyje, net jei socialinės įtraukties ir lygybės politikos kryptys būtų finansuojamos pagal skirtingas programas.

Pakeitimas 14

**Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Komisijos komunikate dėl strategijos „Europa 2020“ nustatyta pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija. Sąjungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, kova su diskriminacija ir nelygybe ir pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimo;

Pakeitimas

(10) Komisijos komunikate dėl strategijos „Europa 2020“ nustatyta pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija. Sąjungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, **moterų ir vyrų lygybės skatinimas**, kova su diskriminacija ir nelygybe ir pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimo;

Pagrindimas

Moterų ir vyrų lygybė – vienas pagrindinių strategijos „Europa 2020“ sėkmės veiksnių. Į strategiją „Europa 2020“ įtrauktos konkrečios nuostatos, kylančios iš JT konvencijos.

Pakeitimas 15

**Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12a) svarbiausiam lyčių lygybės ir kovos su visų formų smurtu prieš moteris prioritetui įgyvendinti reikia pakankamo ir numatomo finansavimo. Todėl perėjimas prie veiksmingesnio ir supaprastinto lėšų valdymo turėtų užtikrinti, kad Sąjunga nuolat skirtų finansavimą lyčių lygybės skatinimui ir kovai su visų formų smurtu prieš moteris, kad šio prioriteto finansavimas nebūtų mažesnis už skiriamą programai „Daphne III“ ir kad šis finansavimas jį gaunančioms organizacijoms būtų proporcingai paskirstytas geografiniu požiūriu;

Pakeitimas 16

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) moterų teises ir lyčių lygybę skatinančių programų ir veiklos finansavimas yra labai svarbus siekiant užtikrinti, kad ES biudžete atsispindėtų SESV nustatytas įsipareigojimas dėl lyčių lygybės. Todėl Komisija turėtų pasirinkti, kurias programas ir veiksmus finansuoti, pagal iš anksto nustatytus kriterijus įvertindama pasiūlymus, pagal kuriuos ypač atsižvelgiama į papildomą naudą Europai lyčių lygybės ir kovos su visų formų smurtu prieš moteris srityje;

Pakeitimas 17

**Pasiūlymas dėl reglamento
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14a) labai svarbu nuolat rinkti palyginamus duomenis apie įvairaus tipo

smurtą prieš vaikus, paauglius, moteris ir kitas rizikos grupes Sąjungoje, kad būtų galima įvertinti, koks realus smurto mastas, ir rasti atitinkamus sprendimus;

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15a) pagal SESV 8, 9 ir 10 straipsnius Sąjunga visose savo politikos srityse skatina moterų ir vyrų lygybę, kovą su socialine atskirtimi ir diskriminacija dėl rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos;

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 15 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15b) lyčių požiūriu proporcingo biudžeto sudarymas yra lyčių aspekto integravimo principo taikymas biudžeto procedūrose. Tai reiškia biudžeto vertinimą lyčių atžvilgiu, lyčių aspekto įtraukimą į visų lygmenų biudžeto procedūras ir įplaukų bei išlaidų restruktūrizavimą, kad būtų skatinama lyčių lygybė;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18b) norint užtikrinti sėkmingą projektų, susijusių su moterų teisių gynimu ir vyrų ir moterų lygybės skatinimu, įskaitant kovos su smurtu prieš moteris veiksmus,

vykdymą, jiems turėtų būti užtikrinamas padidintas skiriamas finansavimas. Finansavimas turėtų būti kasmet paskirstomas proporcingai, kad būtų užtikrintas siekiamų tikslų ir vykdomų veiksmų tęstinumas;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Programa finansuojami papildomos Europos naudos turintys veiksmai. Tuo tikslu Komisija užtikrina, kad finansavimui atrinktais veiksmais būtų siekiama sukurti papildomos Europos naudos turinčius rezultatus, ir tikrina, ar pasiekus galutinius pagal programą finansuojamų veiksmų rezultatus iš tikrųjų suteikta papildoma Europos nauda.

Pakeitimas

Programa finansuojami papildomos Europos naudos turintys veiksmai, ***laikantis lyčių požiūriu proporcingo biudžeto sudarymo principų.*** Tuo tikslu Komisija užtikrina, kad finansavimui atrinktais veiksmais būtų siekiama sukurti papildomos Europos naudos turinčius rezultatus, ir tikrina, ar pasiekus galutinius pagal programą finansuojamų veiksmų rezultatus iš tikrųjų suteikta papildoma Europos nauda. ***Papildoma nauda Europai vertinama remiantis veiksmų galimybėmis padėti įgyvendinti svarbiausius lyčių lygybės ir kovos su smurtu prieš moteris prioritetus.***

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Bendrasis programos tikslas – prisidėti prie erdvės, kurioje skatinamos ir saugomos ***Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos asmenų teisės, sukūrimo.***

Pakeitimas

Bendrasis programos tikslas – prisidėti prie erdvės, kurioje skatinamos ir saugomos ***SESV, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėse žmogaus teisių konvencijose, prie kurių yra prisijungusi Sąjunga, nustatytos asmenų teisės, moterų ir vyrų lygybės, lygybės ir nediskriminavimo principas, sukūrimo.***

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, **įskaitant moterų ir vyrų lygybės**, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;

Pakeitimas

b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;

Pagrindimas Žr. 10 ir 11 pakeitimus, kuriuose nustatomi konkretūs tikslai dėl moterų ir vyrų lygybės ir smurto prieš vaikus, jaunimą, moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis prevencijos ir kovos su šiuo smurtu.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) skatinti moterų teises, lyčių lygybę ir daugiau galių moterims ir užtikrinti, kad apibrėžiant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis būtų atsižvelgiama į lyčių lygybės perspektyvą;

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bb) palengvinti bylinėjimąsi nediskriminavimo principų nesilaikymo atveju, taikant greitas ir paprastas procedūras;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bc) užkirsti kelią visų formų smurtui prieš vaikus, paauglius, moteris ir kitas rizikos grupes kaip antai pagyvenę žmonės, smurtui dėl lyties ir artimųjų smurtui, kovoti su tokiu smurtu ir tokio smurto aukoms suteikti pagalbą ir apsaugą, taip pat veiksmus, susijusius su konkrečiais tikslais, šiame punkte priskirtais programai „Daphne“;

Pakeitimas 27

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies b d punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bd) ginti ir skatinti lygiavertį orumą;

Pakeitimas 28

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies b e punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

be) užkirsti kelią smurtui ir neapykantai ypač dėl lyties, rasės, etninės kilmės, religijos ar asmeninių įsitikinimų, negalios, amžiaus ir lytinės tapatybės, kovoti su tokiu smurtu ir neapykanta ir skatinti toleranciją ir pagarbą žmogaus orumui;

Pakeitimas 29

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies b f punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bf) skatinti moterų ir vyrų lygybę darbo rinkoje ir kovoti su diskriminacija šioje srityje;

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) *didinti pagarbą* vaiko *teisėms*;

Pakeitimas

d) *užtikrinti, kad būtų gerbiamos* vaiko *teisės, turint mintyje, kad jaunos merginos yra ypač pažeidžiamos*;

Pakeitimas 31

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Rodikliai ir kiekybiniai duomenys, naudojami siekiant įvertinti, kaip siekiama šiame reglamente nustatytų tikslų, suskirstomi pagal lytį.

Pakeitimas 32

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) visuomenės informuotumo ir žinių apie Sąjungos teisę ir politikos sritis didinimas;

Pakeitimas

a) visuomenės informuotumo ir žinių apie Sąjungos teisę ir politikos sritis didinimas, *ypač siekiant gilinti piliečių žinias apie savo teises ir didinant jų galias imtis atitinkamų veiksmų, visų pirma susijusių su vyrų ir moterų lygybe ir nediskriminacija*;

Pakeitimas 33

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) parama ir pagalba nevyriausybinėms organizacijoms (NVO) ir kitoms organizacijoms, dirbančioms smurto prevencijos ir kovos su juo srityje;

Pakeitimas 34

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bb) pagalba ir parama asociacijoms ir nevyriausybinėms organizacijoms, kurios dirba, visų pirma, kad būtų užkirstas kelias prekybai žmonėmis ir kad būtų nustatomos tokios prekybos aukos, jos apsaugomos ir joms padedama;

Pakeitimas 35

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bc) parama asociacijoms ir asociacijų tinklams, taip pat tarptautiniams subjektams, kurie vykdo veiklą bendradarbiavimo srityje; keitimosi informacija, gerąja patirtimi ir veiksmų modeliais psichologinės ir teisinės pagalbos ir (arba) finansinės ir socialinės paramos srityje skatinimas; parama smurto aukų socialinei reintegracijai;

Pakeitimas 36

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b d punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bd) parama asociacijoms ir nevyriausybinėms organizacijoms keičiantis informacija, gerąja patirtimi ir veiksmų modeliais, susijusiais su smurtaujančių asmenų rehabilitacija ir socialine reintegracija, sąveikaujanti su Teisingumo programa;

Pakeitimas 37

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b e punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

be) parama asociacijoms, teikiančioms pagalbą moterims, kurios yra diskriminacijos darbe ar socialinės diskriminacijos aukos;

Pakeitimas 38

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) analitinė veikla, pvz., duomenų ir statistikos rinkimas; bendrų metodikų ir atitinkamais atvejais – rodiklių arba gairių tobulinimas; tyrimai, moksliniai tyrimai, analizė ir apklausos; vertinimai ir poveikio vertinimai; vadovų, ataskaitų ir mokomosios medžiagos rengimas bei skelbimas; ES teisės aktų perkėlimo į nacionalinę teisę ir jų taikymo bei Sąjungos politikos įgyvendinimo stebėjimas ir vertinimas; praktiniai užsiėmimai, seminarai, ekspertų susitikimai, konferencijos;

a) analitinė veikla, pvz., ***nuolatinis palyginamų ir išskaidytų*** duomenų ir statistikos, ***įskaitant įvairių formų smurtą ir plataus spektro priekabiavimą – nuo fizinių išpuolių iki emocinio smurto prieš vaikus, paauglius, moteris ir kitas rizikos grupes***, rinkimas; bendrų metodikų ir atitinkamais atvejais – rodiklių arba gairių tobulinimas, ***duomenis ir informaciją skirstant pagal lytį***; tyrimai, moksliniai tyrimai, analizė ir apklausos; vertinimai ir poveikio vertinimai; vadovų, ataskaitų ir mokomosios medžiagos rengimas bei skelbimas; ES teisės aktų perkėlimo į nacionalinę teisę ir jų taikymo bei Sąjungos politikos įgyvendinimo stebėjimas ir vertinimas; praktiniai užsiėmimai, seminarai, ekspertų susitikimai, konferencijos ***visuotinio***,

kurios apima visuotinį, pažangų požiūrį į lytis;

Pakeitimas 39

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) mokymo veikla, pvz., darbuotojų mainai, praktiniai užsiėmimai, seminarai, mokytojų mokymo renginiai, internetinių ir kitokių mokymo modulių tobulinimas;

Pakeitimas

b) mokymo veikla, pvz., darbuotojų mainai, praktiniai užsiėmimai, seminarai, mokytojų mokymo renginiai, internetinių ir kitokių mokymo modulių, **kurie sukurti glaudžiai bendradarbiaujant su pilietine visuomene ir ekspertais**, tobulinimas, **apima visuotinį, pažangų lyčių aspektą; prireikus į šią veiklą įtraukiama lyčių ir nediskriminavimo perspektyva ir ja siekiama užkirsti kelią smurtui dėl lyties, su juo kovoti ir jį pripažinti bei skatinti vyrų ir moterų lygybę;**

Pakeitimas 40

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) kampanijos, skirtos kovoti su lyčių stereotipais ir moters vaizdavimu kaip preke žiniasklaidoje;

Pakeitimas 41

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi

Pakeitimas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi

organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų *koordinuotą* komunikacijos *veiklą*; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra;

organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių, *skirtų atitinkamoms visuomenės grupėms*, organizavimas, įskaitant *kampanijas smurto prevencijos ir kovos su juo, taip pat* Europos Sąjungos politikos prioritetų *koordinuotos* komunikacijos *veiklos srityse*; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra; *reikėtų stengtis užtikrinti, kad šios veiklos sritys apimtų visuotinį, pažangų požiūrį į lytis, kuris pabrėžia vyrų ir moterų lygybę, nediskriminavimo ir moterų galių didinimo skatinimą*;

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; *parama teikiant veiksmų ir veiklos dotacijas NVO ar kitoms organizacijoms, siekiančioms įgyvendinti programos tikslus, ypač tikslus kovoti su smurtu prieš vaikus ir moteris*; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; *smurto prevencijos ir kovos su juo programų, skirtų smurto aukoms ir rizikos grupėms remti, rengimas ir įgyvendinimas*; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas 43

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) veiksmai, kuriais konkrečiai siekiama skatinti lyčių lygybės ir nediskriminavimo principus, ir veiksmingos priemonės siekiant kovoti su visų formų smurtu formomis prieš moteris.

Pakeitimas 44

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Kad būtų užtikrintas siekiamų programos tikslų ir vykdomų veiksmų tęstinumas, metinis finansavimo lygis kiekvienai sričiai iš esmės nesiskiria, nebent yra tinkamai dokumentais pagrįstų ir gerokai iš anksto pateiktų objektyvių priežasčių.

Pakeitimas 45

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Panašaus arba didesnio lygio finansinė pagalba užtikrinama kiekvienam šiame reglamente nustatytam tikslui, atsižvelgiant į finansavimo lygį, numatytą 13 straipsnyje nurodytoms programoms 2007–2013 m. laikotarpiu. Skirstydama lėšas toms sritims metinėse darbo programose, Komisija atsižvelgia į Sąjungos prioritetus ir poreikį išlaikyti pakankamo ir sąžiningo lygio finansavimą visoms 4 straipsnio 1 dalyje nurodytoms sritims.

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Siekdama įgyvendinti programą Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustato metines darbo programas. Tie įgyvendinimo aktai priimami pagal 9 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.

Pakeitimas

2. Siekdama įgyvendinti programą Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustato metines darbo programas, ***susijusias su 4 straipsnio 1 dalyje minimais konkrečiais tikslais ir 5 straipsnyje minimais veiksmais***. Tie įgyvendinimo aktai priimami pagal 9 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.

Pagrindimas

The proposed regulation does not include information on how the funding will be allocated to the different priorities and actions across the year and it does not provide guarantees that the levels of funding for the specific objectives of the programme will be predictable each year. Promoting equality of all, implementing the principle of non-discrimination, promoting equality between women and men and combating violence against women, children and other vulnerable persons require sustainable and predictable funding every year. In addition, European Networks working on those topics require sustainable and predictable funding to be able to continue their work with their members in an effective manner. The legal text of the Programme must provide some indication that funding for activities in these fields will be available every year.

Pakeitimas 47

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Užtikrinama, kad finansinė parama būtų tinkamai ir sąžiningai paskirstyta įvairioms sritims, kurioms taikomas šis reglamentas, kartu atsižvelgiant į finansavimo, skiriamo 13 straipsnyje nurodytoms programoms 2007–2013 m. laikotarpiu, lygį. Priimdama sprendimą dėl lėšų skyrimo toms sritims savo metinėse darbo programose, Komisija atsižvelgia į poreikį padidinti finansavimą visiems 4 straipsnio 1 dalyje nurodytiems konkrečioms tikslams.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija reguliariai stebi programą siekdama sekti pagal ją įgyvendinamų veiksmų, kurie vykdomi 5 straipsnio 1 dalyje nurodytose veiksmų srityse, eigą ir 4 straipsnyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį. Stebint programą taip pat *naudojamos priemonės, padedančios įvertinti, kaip įgyvendinant programos veiksmus sprendžiami lyčių lygybės ir kovos su diskriminacija klausimai. **Prireikus** rodikliai turėtų būti išskaidomi pagal lytį, amžių ir negalią.*

Pakeitimas

1. Komisija reguliariai stebi programą siekdama sekti pagal ją įgyvendinamų veiksmų, kurie vykdomi 5 straipsnio 1 dalyje nurodytose veiksmų srityse, eigą ir 4 straipsnyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį. Stebint programą taip pat *galima* įvertinti, kaip įgyvendinant programos veiksmus *atsižvelgiama į lyčių lygybės, kovos su smurtu bei apsaugos nuo jo* ir kovos su diskriminacija *klausimus*. Rodikliai turėtų būti išskaidomi pagal lytį, amžių ir negalią. Rodikliai turėtų būti išskaidomi pagal lytį, amžių ir negalią.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Tarpinio vertinimo ataskaitoje pateikiama informacija apie programos tikslų pasiekimo lygį, lėšų naudojimo veiksmingumą ir papildomą Europos naudą siekiant nustatyti, ar finansavimą srityse, kuriose įgyvendinama programa, po 2020 m. reikia atnaujinti, pakeisti ar sustabdyti. Joje taip pat turi būti aptariamoms visoms programoms supaprastinimo galimybės, jos vidinis ir išorinis nuoseklumas, taip pat visų jos tikslų ir veiksmų aktualumas. Joje atsižvelgiama į 13 straipsnyje nurodytų programų ex post vertinimų rezultatus.

Pakeitimas

3. Tarpinio vertinimo ataskaitoje pateikiama informacija apie programos tikslų pasiekimo lygį, lėšų naudojimo veiksmingumą ir papildomą Europos naudą siekiant nustatyti, ar finansavimą srityse, kuriose įgyvendinama programa, po 2020 m. reikia atnaujinti, pakeisti ar sustabdyti. Joje taip pat turi būti aptariamoms visoms programoms supaprastinimo galimybės, jos vidinis ir išorinis nuoseklumas, taip pat visų jos tikslų ir veiksmų aktualumas. Joje atsižvelgiama į 13 straipsnyje nurodytų programų ex post vertinimų rezultatus. ***Tarpinio vertinimo ataskaitoje Komisija pateikia informaciją apie dotacijas veiklos išlaidoms, skirtas pagrindiniams subjektams, svarbiausiems Europos lygmens tinklams, ekspertų tinklams ar Europos lygmens stebėjimo***

centrams.

Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. To, kaip siekiama bendrojo ir konkrečių tikslų, nustatytų 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 dalyje, vertinimas remiasi išmatuojamais, pagal lytį suskirstytais veiklos rodikliais. Papildoma nauda Europai svarbiausio lyčių lygybės ir kovos su smurtu prieš moteris prioriteto įgyvendinimo srityje yra pagrindinis kriterijus.

Pakeitimas 51

**Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 a b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4b. Reikėtų stengtis į tarpinio vertinimo ataskaitą ir ex post vertinimo ataskaitą įtraukti visuotinį, pažangų požiūrį į lytis ir vertinimo išvadas paremti suskirstytais pagal lytį ir konkrečiai lyčiai taikomais rodikliais ir duomenimis.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių ir pilietybės programos (2014–2020 m.) parengimas
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	FEMM 15.12.2011
Susijęs (-ę) komitetas (-ai) - paskelbimo plenariniame posėdyje data	24.5.2012
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Regina Bastos 22.11.2011
Svarstymas komitete	10.7.2012 3.9.2012
Priėmimo data	19.9.2012
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 25 -: 1 0: 3
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Krisztina Morvai, Norica Nicolai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Silvia Costa, Mariya Gabriel, Ana Miranda, Doris Pack, Antigoni Papadopoulou, Licia Ronzulli, Angelika Werthmann

19.7.2012

BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Nuomonės referentė: Barbara Matera

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Komisija pateikė pasiūlymą dėl 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programos, kuri būtų būsimo daugiametės finansinės programos (DFP) dalis. Bendras programos tikslas – prisidėti prie erdvės, kurioje skatinamos ir saugomos Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos asmenų teisės, kūrimo.

Siekiant supaprastinimo ir racionalizavimo, Teisių ir pilietybės programa siūloma kaip trijų šiuo metu vykdomų programų – Pagrindinių teisių ir pilietybės programos, programos „Daphne III“ ir Užimtumo ir socialinio solidarumo programos (PROGRESS) skirsnių „Kova su diskriminacija ir įvairovė“ ir „Lyčių lygybė“, tęsinys. Atlikusi poveikio vertinimą, Komisija padarė išvadą, kad sujungiant šias programas bus sudarytos galimybės užtikrinti geresnę finansavimą žmogaus teisių, nediskriminavimo, duomenų apsaugos ir pilietybės srityse.

Teisių ir pilietybės programoje dėmesys skiriamas šiems penkiems tikslams:

- padėti gerinti galimybes naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis;
- skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybės, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;
- padėti užtikrinti aukšto lygio asmens duomenų apsaugą;
- didinti pagarbą vaiko teisėms;
- sudaryti sąlygas vartotojams ir įmonėms patikimai prekiauti ir pirkti vidaus rinkoje užtikrinant pagal Sąjungos vartotojų teisės aktus suteikiamas teises ir remiant laisvę užsiimti verslu vidaus rinkoje sudarant tarpvalstybinius sandorius.

Nuomonės referentė susirūpinusi dėl to, kad, palyginus su dabartiniu finansavimo laikotarpiu, vaikų, jaunimo ir moterų apsaugos nuo visų formų/atmainų smurto, kovos su prekyba žmonėmis ir seksualiniu išnaudojimu, lyčių problemų ir lyčių aspekto integravimo klausimai nėra aiškiai nagrinėjami naujam laikotarpiui skirtame pasiūlyme, taigi gali negauti pakankamai dėmesio ir finansavimo.

Komisijos pasiūlyme teigiama, kad pagrindiniai rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti šių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamos ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių. Nuomonės referentė primena, kad suvokimas ir skundų skaičius nėra tinkamiausi rodikliai pažangos matavimui. Pastarieji gali būti įtakojami daugelio veiksnių, iš kurių daugelis nepatenka į Teisių ir pilietybės programos taikymo sritį. Be to, vien tai, kad mažėja skundų skaičius, negali patvirtinti programos laimėjimų.

Finansiniai asignavimai programos įgyvendinimui nuo 2014 m. sausio 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d. sieks 439 milijonus eurų (galiojančiomis kainomis). Neatsižvelgiant į infliaciją ir programos pakeitimus, lėšų, skiriamų būsimos teisingumo erdvės Europos Sąjungoje kūrimui, dydį galima palyginti su dabartiniu daugiametės finansinės programos (DFP) finansavimui numatytu dydžiu.

Komisijos 2014–2020 m. laikotarpiui pasiūlyta Teisių ir pilietybės programa turėtų būti patvirtinta su šiais pakeitimais:

PAKEITIMAI

Biudžeto komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. atkreipia dėmesį į tai, kad pasiūlyme dėl teisėkūros procedūra priimamo akto numatytame finansiniame pakete tik nurodomas teisės aktų leidėjas ir kad šis paketas negali būti koreguojamas, kol bus pasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa;

Pakeitimas 2

**Teisėkūros rezoliucijos projektas
1 b dalis (nauja)**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

Ib. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai¹; pakartoja, kad, siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politinius prioritetus ir Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis, taip pat reaguoti į nenumatytus įvykius, reikia kitoje DFP skirti pakankamai papildomų išteklių; ragina Tarybą, jei ji nepritaria šiam požiūriui, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų būtų galima visiškai atsisakyti, nepaisant įrodytos jų papildomos naudos Europai; atkreipia dėmesį į tai, kad net padidinus kitos DFP išteklius bent 5 proc., palyginti su 2013 m. lygmeniu, būtų galima tik ribotai prisidėti siekiant patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų bei įgyvendinant Sąjungos solidarumo principą;

¹ *Priimti tekstai, P7_TA(2011)0266.*

Pakeitimas 3

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 b nurodomoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

atsižvelgdami į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją,

Pakeitimas 4

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) savo 2011 m. birželio 8 d.

rezoliucijoje „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“¹ Europos Parlamentas pabrėžia, kad Sąjungos pilietybės skatinimas turi tiesioginės įtakos kasdieniam europiečių gyvenimui ir kad taip prisidedama prie geresnio galimybių, kurios sudaromos Sąjungai įgyvendinant savo politiką, ir pagrindinių teisių, kurios įtvirtintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir Sutartyse, išmanymo; yra įsitikinęs, kad turi būti užtikrinamas tinkamas finansavimas pilietybės srityje;

¹ *Priimti tekstai, P7_TA(2011)0266.*

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9a) finansavimo struktūros racionalizavimas ir paprastinimas neturėtų paskatinti finansinių išteklių sumažėjimo, palyginti su ankstesnėmis 2007–2013 m. laikotarpio programomis. Siekiant palengvinti galimybes gauti finansavimą, reikėtų supaprastinti prašymų teikimo bei finansinio administravimo reikalavimus, o taip pat pašalinti administracines kliūtis. Kvietimai teikti pasiūlymus ir patvirtinamieji dokumentai turėtų būti prieinami visomis oficialiosiomis Sąjungos kalbomis;

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimą, kurį pateikė K. Göncz.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 11a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11a) norint pagerinti lėšų panaudojimo kokybę derėtų nustatyti pagrindinius principus, kuriais vadovaujantis būtų siekiama programos tikslų, ir kartu užtikrinti geriausių finansinių išteklių naudojimą;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14a) svarbu užtikrinti patikimą programos finansų valdymą ir kiek galima veiksmingesnį ir vartotojui patogiausią jos įgyvendinimą, kartu užtikrinant teisinį aiškumą ir programos prieinamumą visiems dalyviams.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Bendrasis programos tikslas – ***prisidėti prie erdvės***, kurioje skatinamos ir saugomos Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos asmenų teisės, ***sukūrimo***.

Bendrasis programos tikslas – ***toliau plėtoti erdvę***, kurioje skatinamos ir saugomos Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos asmenų teisės.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Siekiant 3 straipsnyje nurodyto bendrojo tikslo, programoje nustatomi šie konkretūs tikslai:

- a) padėti gerinti galimybes naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis;
- b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybės, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;
- c) padėti užtikrinti aukšto lygio asmens duomenų apsaugą;
- d) didinti pagarbą vaiko teisėms;

e) sudaryti sąlygas vartotojams ir įmonėms patikimai prekiauti ir pirkti vidaus rinkoje užtikrinant pagal Sąjungos vartotojų teisės aktus suteikiamas teises ir remiant laisvę užsiimti verslu vidaus rinkoje sudarant tarpvalstybinius sandorius.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima Europos gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamosi ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių.

Pakeitimas

1. Siekiant 3 straipsnyje nurodyto bendrojo tikslo, programoje nustatomi šie konkretūs tikslai:

- a) padėti gerinti galimybes naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis;
- b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybės ***ir lyčių aspekto integravimo***, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;
- c) padėti užtikrinti aukšto lygio asmens duomenų apsaugą;
- d) didinti pagarbą vaiko teisėms, ***skatinti vaikų, jaunimo ir moterų apsaugą nuo visų formų smurto, kovą su prekyba žmonėmis ir seksualiniu išnaudojimu***;

e) sudaryti sąlygas vartotojams ir įmonėms patikimai prekiauti ir pirkti vidaus rinkoje užtikrinant pagal Sąjungos vartotojų teisės aktus suteikiamas teises ir remiant laisvę užsiimti verslu vidaus rinkoje sudarant tarpvalstybinius sandorius.

padėtį tarptautiniu mastu pripažintuose žmogaus teisių indeksuose ir sėkmingai išspręstų skundų skaičių.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų **koordinuotą** komunikacijos veiklą; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra;

Pakeitimas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų komunikacijos veiklą; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra;

Pagrindimas

ES politikos prioritetų koordinuota komunikacijos veikla jau yra finansuojama pagal ES biudžeto 16 skyrių „Komunikacija“.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Programai įgyvendinti skirtas finansinis paketas yra 439 mln. EUR.

Pakeitimas

1. Kaip nustatyta .../... Tarpinstitucinio Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir

patikimo finansų valdymo [17] punkte, programai įgyvendinti 2014–2020 m. skirtas finansinis paketas, kuris yra pagrindinis metinės biudžeto procedūros orientacinis dydis biudžeto valdymo institucijai, yra 439 mln. EUR.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, *neviršydama XX Tarybos reglamente (ES, Euratomas) Nr. XX/XX, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, nustatytų ribų.*

Pakeitimas

3. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, *nepažeisdama Reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, ir 201z m. xx mėn. Tarpinstitucinio Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo nuostatų.*

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sąveiką su kitomis Sąjungos priemonėmis, *inter alia*, su Teisingumo programa, programa „Europa piliečiams“ ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių reikalų, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

Pakeitimas

1. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir sąveiką su kitomis Sąjungos priemonėmis, *inter alia*, su Teisingumo programa, programa „Europa piliečiams“ ir vidaus reikalų, užimtumo ir socialinių reikalų, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros, visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal Bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis; užimtumo ir socialinių santykių, sveikatos ir vartotojų apsaugos, švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto, informacinės visuomenės, plėtros,

visų pirma Pasirengimo narystei pagalbos priemonės ir fondų, veikiančių pagal bendrą strateginę programą (CSF fondai), srityse įgyvendinamomis programomis.

Komisija taip pat užtikrina bendrą nuoseklumą, papildomumą ir tarpusavio ryšius su ES agentūromis, į kurių kompetenciją įeina tos pačios sritys, kurias apima programa.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Programos ištekliais gali būti dalijamasi su kitomis Sąjungos priemonėmis, visų pirma Teisingumo programa, siekiant įgyvendinti veiksmus, atitinkančius abiejų programų tikslus. Veiksmas, kuriam skirtas programos finansavimas, taip pat gali būti finansuojamas Teisingumo programos lėšomis, jeigu abiejų programų lėšomis nėra finansuojama ta pati veikla.

Pakeitimas

2. Programos ištekliais gali būti dalijamasi su kitomis Sąjungos priemonėmis, visų pirma Teisingumo programa, siekiant įgyvendinti veiksmus, atitinkančius abiejų programų tikslus. Veiksmas, kuriam skirtas programos finansavimas, taip pat gali būti finansuojamas Teisingumo programos lėšomis, jeigu abiejų programų lėšomis nėra finansuojama ta pati veikla. ***Dvigubo lėšų paskirstymo turėtų būti išvengta tiksliai nurodant finansavimo šaltinius kiekvienai išlaidų kategorijai, atitinkančius patikimo finansų valdymo principą.***

Pagrindimas

Sąlygos dėl kurių finansavimas gali būti padalintas tarp dviejų programų – neaiškios. Papildoma problema – mažos apimties projektų finansavimas.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių ir pilietybės programos (2014–2020 m.) parengimas
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	BUDG 15.12.2011
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Barbara Matera 6.2.2012
Priėmimo data	12.7.2012
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 28 –: 3 0: 2
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Jean Louis Cottigny, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Barbara Matera, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, Helga Trüpel
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Alexander Alvaro, Bendt Bendtsen, Frédéric Daerden, Gerben-Jan Gerbrandy, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jutta Steinruck, Theodor Dumitru Stolojan, Nils Torvalds
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Leonardo Domenici

18.9.2012

TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Nuomonės referentas: Klaus-Heiner Lehne

TRUMPAS PAGRINDIMAS

2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa siekiama įgyvendinti Stokholmo programoje numatytus tikslus skatinant ir apsaugant piliečių teises, kurios jiems suteiktos pagal Europos sutartis ir Pagrindinių teisių chartiją.

Viena iš piliečių nurodytų problemų, susijusių su laisvo judėjimo teise, kyla dėl to, kad jie arba viešosios įstaigos, su kuriomis jie susiduria, nepakankamai žino apie savo teisių pagal Sutartis galiojimą arba šių teisių mastą. Bendras minėtosios programos tikslas – ištaisyti šią padėtį.

Ši programa pratęs esamas Pagrindinių teisių ir pilietybės, „Daphne III“ ir (iš dalies) PROGRESS programas. Naujoji *omnibus* programa sujungs esamų programų tikslus, kad būtų sudarytos lankstesnės sąlygos siekiant priimti sprendimus dėl lėšų paskirstymo konkrečioms projektams.

Teisės reikalų komitetas mano, kad tokiu būdu Europos Sąjungai bus sudarytos sąlygos toliau skatinti galimybę naudotis teisėmis, ir tikisi, kad viena bendra programa šioje srityje sukurs sinergiją ir darys didesnę poveikį.

Programa papildys susijusią 2014–2020 m. Teisingumo programą, už kurią bendrai atsakingi Teisės reikalų ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetai.

Atsižvelgiant į taikomą teisinį pagrindą, programos lėšomis bus finansuojamos kovos su diskriminacija (SESV 19 straipsnio 2 dalis), laisvo judėjimo teisės (SESV 21 straipsnio 2 dalis), vidaus rinkos (SESV 114 straipsnis), visuomenės sveikatos (SESV 168 straipsnis), vartotojų apsaugos (SESV 169 straipsnis) ir administracinės paramos valstybėms narėms, įskaitant keitimąsi informacija ir mokymą (SESV 197 straipsnis), sritys.

Komitetas iš esmės teigiamai vertina pasiūlyme numatytus bendruosius (3 straipsnis) ir konkrečius (4 straipsnis) tikslus, taip pat veiksmų sritis (5 straipsnis) ir todėl siūlo plačiu mastu paremti

programą.

Tačiau komitetas siūlo šiek tiek iš dalies pakeisti reglamento projekto nuostatas, visų pirma siekiant užtikrinti, kad programos detalės būtų pakankamai tikslios.

Be to, komitetas laikosi nuomonės, kad tvirtinant metines darbo programas deleguotieji aktai būtų tinkamesnė priemonė.

PAKEITIMAI

Teisės reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Komisijai reikėtų suteikti įgyvendinimo įgaliojimus priimti metines darbo programas. Komisija šiais įgaliojimais turėtų naudotis vadovaudamasi 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai. Atsižvelgiant į atitinkamas metines sumas, poveikis biudžetui gali būti laikomas neesminiu. Todėl turėtų būti taikoma patariamoji procedūra;

Pakeitimas

siekiant įgyvendinti programą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl metinių darbo programų tvirtinimo. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad Europos Parlamentui ir Tarybai vienu metu, laiku ir tinkamai būtų perduodami atitinkami dokumentai;

Pagrindimas

Šio pakeitimo, kaip ir 6 ir 15 pakeitimų tikslas – nustatyti, kad metinės darbo programos būtų tvirtinamos deleguotaisiais aktais.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima Europos gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamos ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių.

Pakeitimas

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima **asmenu, dalyvavusių pagal programą finansuotoje informuotumo didinimo veikloje, skaičių ir procentinį dydį, nacionaliniu ir** Europos lygmenimis surinktus kokybinius duomenis apie piliečių informuotumo apie teises pagal Sąjungos teisę lygį ir **Europos** gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamos ir jos užtikrinamos, ir skundų skaičių.

Pagrindimas

Šio pakeitimo tikslas – užtikrinti, kad naudojami rodikliai siekiant įvertinti programą būtų pakankamai tikslūs.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų koordinuotą komunikacijos veiklą; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra;

Pakeitimas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo **veikla, tarpvalstybinio bendradarbiavimo koordinavimo priemonės**, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos **teisės aktų ir** politikos prioritetų koordinuotą komunikacijos veiklą; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų

ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra, **įskaitant valstybėse narėse veikiančių sistemų ir taikomųjų programų tarpvalstybinę sąveiką;**

Pagrindimas

Komitetas mano, kad teksto projekte nepakankamai dėmesio skiriama tarpvalstybinėms problemoms.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant **ir taikant** Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; **veikiančių tinklų koordinavimo gerinimas**; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pagrindimas

Komitetas mano, kad pagal programą taikomomis priemonėmis taip pat turėtų būti gerinamas koordinavimas.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Viešos ir (arba) privačios įstaigos ir juridiniai asmenys, teisiškai įsteigti kitose trečiosiose šalyse, tiksliau, šalyse, kuriose vykdoma Europos kaimynystės politika, gali prisijungti prie programos veiksmų, jei tai tikslinga **šių** veiksmų atžvilgiu.

Pakeitimas

2. Viešos ir (arba) privačios įstaigos ir juridiniai asmenys, teisiškai įsteigti kitose trečiosiose šalyse, tiksliau, šalyse, kuriose vykdoma Europos kaimynystės politika, gali prisijungti prie programos veiksmų, jei tai tikslinga **tu** veiksmų atžvilgiu **ir jei tuos**

veiksmus bendrai finansuoja atitinkama trečioji šalis.

Pagrindimas

Komitetas mano, kad Europos kaimynystės politikos šalyse įgyvendinamoms programoms turėtų būti taikomas reikalavimas, jog jas turi bendrai finansuoti atitinkama trečioji šalis.

Pakeitimas 6

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio pavadinimas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Įgyvendinimo priemonės

Metinės darbo programos

Pakeitimas 7

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Komisija įgyvendina Sąjungos finansinę paramą laikydamosi XX Reglamento (ES, Euratomas) Nr. XX/XX dėl Europos Sąjungos metiniam biudžetui taikomų finansinių taisyklių.

Komisijai pagal 9 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl metinių darbo programų tvirtinimo.

Pakeitimas 8

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Siekdama įgyvendinti programą Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustato metines darbo programas. Tie įgyvendinimo aktai priimami pagal 9 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.

Išbraukta.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Metinėse darbo programose nustatomos joms įgyvendinti reikalingos priemonės, kvietimų teikti paraiškias prioritetai ir visi kiti elementai, kurių reikalaujama pagal XX Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. XX/XX dėl Europos Sąjungos metiniam biudžetui taikomų finansinių taisyklių.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Komiteto procedūra

Pakeitimas

Naudojimasis įgaliojimais

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisijai padeda komitetas. Šis komitetas – tai komitetas, apibrėžtas Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

Pakeitimas

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.

Pakeitimas

2. Įgaliojimai priimti 8 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami nuo [šio reglamento įsigaliojimo dienos] iki 2020 m. gruodžio

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 8 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2c. Pagal 8 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš

*prieštaravimų. Europos Parlamento arba
Tarybos iniciatyva tas laikotarpis
pratęsiamas dviems mėnesiams.*

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių ir pilietybės programos (2014–2020 m.) parengimas
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	JURI 15.12.2011
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Klaus-Heiner Lehne 26.6.2012
Svarstymas komitete	10.7.2012
Priėmimo data	18.9.2012
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 25 –: 0 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, Dagmar Roth-Behrendt, József Szájer
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Jacek Włosowicz

16.7.2012

PETICIJŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programa
(COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Nuomonės referentė: Adina-Ioana Vălean

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Pagal 2014–2020 m. Teisių ir pilietybės programą pratęsimos trys ankstesnės programos, t. y. Pagrindinių teisių ir pilietybės programa, programa „Daphne III“ ir Užimtumo ir socialinio solidarumo programos (PROGRESS) skirsniai „Kova su diskriminacija ir įvairovė“ ir „Lyčių lygybė“.

Tikimasi, kad pagal šią programą bus skatinamos su Europos Sąjungos pilietybe susijusios teisės, nediskriminavimo, vyrų ir moterų lygybės principai, teisė į asmens duomenų apsaugą, vaiko teisės ir su Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktais susijusios teisės.

Peticijų komitetas gauna nemažai peticijų, susijusių su tikslais, kuriuos apima ši programa. Kai kurie peticijų teikėjai ir organizacijos pabrėžia finansavimo svarbą ir reiškia susirūpinimą dėl to, kad sunku gauti lėšų. Todėl būtina užtikrinti apgalvotą, prieinamą ir skaidrų lėšų paskirstymą. Finansavimas turėtų būti skiriamas ne tik pagrindiniams Europos lygmens tinklams, bet ir nacionaliniams projektams, kuriuos pateikia mažos nevyriausybinės organizacijos.

Nuomonės referentė ragina užtikrinti geresnį Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos pripažinimą. Ši konvencija yra pirmoji tarptautinė žmogaus teisių priemonė, prie kurios prisijungė ES. Daugybėje peticijų liudijama apie sunkumus, su kuriais susiduria neįgalieji, ir apie tai, kad jie negali pasinaudoti minėtojoje konvencijoje nustatytais pagrindinėmis teisėmis ir laisvėmis. Peticijų komitetas yra vienas iš veikėjų, dalyvaujančių kuriant šios konvencijos įgyvendinimo sistemą, kaip nustatyta pagal 33.2 straipsnį, ir atlieka neįgaliųjų teisių gynėjo vaidmenį.

Turėtų būti pateikta atskira nuoroda į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją. Specifiniais programos tikslais turėtų tapti kovos su rasizmu ir ksenofobija, lyčių aspekto integravimo ir smurto prieš moteris, vaikus ir jaunimą prevencijos sritys.

PAKEITIMAI

Peticijų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 19 straipsnio 2 dalį, 21 straipsnio 2 dalį, 114, 168, 169 ir 197 straipsnius,

Pakeitimas

atsižvelgdami į **Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 2, 3 ir 9 straipsnius, ir į** Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos **8 ir 10 straipsnius**, 19 straipsnio 2 dalį, 21 straipsnio 2 dalį, 114, 168, 169 ir 197 straipsnius,

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 1 a nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

atsižvelgdami į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją,

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Europos Sąjunga pagrįsta laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms ir teisinės valstybės principais, kurie valstybėms narėms yra bendri. Kiekvieno Sąjungos piliečio teisės įtvirtintos Sutartyje. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kuri, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, tapo teisiškai privaloma visoje Sąjungoje,

Pakeitimas

(1) Europos Sąjunga pagrįsta **pagarbos žmogaus orumui**, laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principais, kurie valstybėms narėms yra bendri. Kiekvieno Sąjungos piliečio teisės įtvirtintos Sutartyje. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kuri, įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, tapo

įtvirtintos pagrindinės teisės ir laisvės, kuriomis gali naudotis Sąjungoje esantys asmenys. Norint, kad šios teisės taptų tikrove, jos turėtų būti skatinamos ir gerbiamos. Turėtų būti užtikrinama galimybė visapusiškai naudotis šiomis teisėmis ir visos kliūtys turėtų būti pašalintos;

teisiškai privaloma visoje Sąjungoje, įtvirtintos pagrindinės teisės ir laisvės, kuriomis gali naudotis Sąjungoje esantys asmenys. Norint, kad šios teisės taptų tikrove, apie jas turėtų būti tinkamai skelbiama, jos turėtų būti **tinkamai viešinamos**, skatinamos ir gerbiamos. Turėtų būti užtikrinama galimybė visapusiškai naudotis šiomis teisėmis ir visos kliūtys turėtų būti pašalintos;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) kaip nurodyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos preambulėje, Sąjunga remiasi nedalomomis visuotinėmis vertybėmis: žmogaus orumu, laisve, lygybe ir solidarumu, kurios itin svarbios norint pasinaudoti su pilietybe susijusiomis teisėmis;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3) piliečiai turėtų galėti visapusiškai naudotis Sąjungos pilietybės suteikiamomis teisėmis. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami ir dirbdami kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų;

(3) **ES** piliečiai turėtų galėti visapusiškai naudotis Sąjungos pilietybės **ir Europos Sąjungos ratifikuotų tarptautinių konvencijų, pvz., Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos**, suteikiamomis teisėmis. Jie turėtų galėti naudotis savo teise laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, teise balsuoti ir kandidatuoti į Europos Parlamentą ir savivaldos rinkimuose **šalyje, kurioje jie gyvena**, teise į konsulinę apsaugą ir teise teikti peticiją Europos Parlamentui **bet kuria iš Sutarties kalbų**. Jie turėtų laisvai jaustis gyvendami, keliaudami, **mokydami** ir dirbdami kitoje valstybėje narėje, žinodami, kad jų

teisės yra užtikrinamos, kad ir kurioje Europos Sąjungos vietoje jie atsidurtų;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) piliečiai ir pilietinės visuomenės organizacijos turėtų būti išsamiau informuoti apie jų pagrindines politines teises ir jie turėtų būti raginami dažniau naudotis šiomis teisėmis ir taip užsitikrinti, kad Sąjungoje būtų atsižvelgiama į jų interesus. Skatinant piliečius atlikti aktyvesnį vaidmenį ES lygmens demokratiname gyvenime bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas Europos visuomenės vystymasis;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4) piliečiai ir įmonės taip pat turėtų naudotis vidaus rinkos teikiama nauda. Vartotojai turėtų būti pajėgūs naudotis pagal vartotojų teisės aktus suteikiamomis teisėmis, o įmonės turėtų būti skatinamos naudotis laisve užsiimti verslu vidaus rinkoje. Sutarčių ir vartotojų teisės aktais įmonėms ir vartotojams suteikiama galimybė naudotis praktinėmis priemonėmis sprendžiant tarpvalstybines problemas, be to, tai leidžia užtikrinti jiems didesnę pasirinkimo laisvę ir sumažinti jų patiriamas sutarčių su partneriais kitoje valstybėje narėje sudarymo išlaidas, kartu užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą;

(4) **ES** piliečiai ir įmonės taip pat turėtų visapusiškai naudotis vidaus rinkos teikiama nauda. Vartotojai turėtų būti pajėgūs naudotis pagal vartotojų teisės aktus suteikiamomis teisėmis, o įmonės turėtų būti skatinamos naudotis laisve užsiimti verslu vidaus rinkoje. Sutarčių ir vartotojų teisės aktais įmonėms ir vartotojams suteikiama galimybė naudotis praktinėmis priemonėmis sprendžiant tarpvalstybines problemas, be to, tai leidžia užtikrinti jiems didesnę pasirinkimo laisvę ir sumažinti jų patiriamas sutarčių su partneriais kitoje valstybėje narėje sudarymo išlaidas, kartu užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) kova su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ir moterų ir vyrų lygybės skatinimas yra valstybėms narėms bendros vertybės. Kova su visų formų diskriminacija yra nuolatinis tikslas, kurio turi būti siekiama koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą;

Pakeitimas

(5) kova su diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ir **tolerancijos, solidarumo bei** moterų ir vyrų lygybės skatinimas yra valstybėms narėms bendros vertybės. Kova su visų formų diskriminacija yra nuolatinis tikslas, kurio turi būti siekiama koordinuotais veiksmais, įskaitant finansavimo skyrimą;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) visos smurto prieš moteris formos pažeidžia pagrindines teises ir sunkiai žaloja sveikatą. Su tokiu smurtu susiduriama visoje Sąjungoje ir siekiant jį panaikinti reikia imtis koordinuotų veiksmų. Imantis kovos su smurtu prieš moteris veiksmų prisidedama prie moterų ir vyrų lygybės skatinimo;

Pakeitimas

(7) visos smurto prieš moteris formos pažeidžia pagrindines teises ir sunkiai žaloja sveikatą. Su tokiu smurtu susiduriama visoje Sąjungoje ir siekiant jį panaikinti reikia imtis koordinuotų veiksmų. Imantis **smurto prieš moteris prevencijos ir** kovos su **šiuo** smurtu veiksmų prisidedama prie moterų ir vyrų lygybės skatinimo;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga kovodama su diskriminacija skatina užtikrinti vaiko teisių apsaugą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalį. Vaikai yra pažeidžiami, visų pirma tie, kurie patiria skurdą, socialinę atskirtį,

Pakeitimas

(8) Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga kovodama su diskriminacija skatina užtikrinti vaiko teisių apsaugą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalį. Vaikai yra pažeidžiami, visų pirma tie, kurie patiria skurdą, socialinę atskirtį,

yra neįgalūs arba atsidūrė konkrečioje padėtyje, kurioje jiems gresia pavojus. Turėtų būti imamas veiksmų, siekiant skatinti vaiko teises ir prisidėti prie vaikų apsaugos nuo sužalojimų *ir* smurto, **keliančių** pavojų jų fizinei arba psichikos sveikatai;

yra neįgalūs arba atsidūrė konkrečioje padėtyje, kurioje jiems gresia pavojus. Turėtų būti imamas veiksmų, siekiant skatinti *ir ginti* vaiko teises ir prisidėti prie vaikų apsaugos nuo sužalojimų, smurto *ir bet kokių jų asmens neliečiamybės pažeidimų, kurie kelia* pavojų jų fizinei arba psichikos sveikatai *ir kurių įvairovė dar labiau padidėjo dėl sparčios šiuolaikinių ryšio technologijų raidos ir todėl juos sunkiau apibrėžti;*

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) turėtų būti dedamos pastangos siekiant kovoti su visų rūšių diskriminacija dėl amžiaus – nesvarbu, ar diskriminuojamas jaunimas, ar vyresnio amžiaus asmenys – ypač atsižvelgiant dabartines demografines tendencijas. Geriausias būdas kovoti su šios rūšies diskriminacija, dėl kurios mūsų visuomenė netenka svarbaus socialinio, ekonominio ir intelektualinio žmogiškojo kapitalo šaltinio, būtų taikant priemones, skirtas ilgalaikiam kartu solidarumui skatinti, kaip iš Sąjungos reikalaujama pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalį;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Sajungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, kova su diskriminacija ir nelygybe ir pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimo;

Pakeitimas

Sajungoje esančių asmenų teisių rėmimas ir skatinimas, kova su diskriminacija ir nelygybe ir **Sąjungos** pilietybės skatinimas prisideda prie strategijoje „Europa 2020“ nustatytų konkrečių tikslų ir pavyzdinių iniciatyvų įgyvendinimo;

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) Komisijos komunikatuose „ES biudžeto peržiūra“¹² ir „Strategijos „Europa 2020“ biudžetas“ pabrėžiama, kad labai svarbu visų pirma finansuoti tuos veiksmus, kurie turi aiškią papildomą Europos naudą, t. y. veiksmus, kurie dėl Sąjungos intervencijos gali suteikti papildomos naudos, palyginti su pavienių valstybių narių veiksmiais. Veiksmiais, kuriems taikomas šis reglamentas, reikėtų prisidėti prie valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo didinimo, tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimo ir tinklų kūrimo ir siekio teisingai, aiškiai ir nuosekliai taikyti Sąjungos teisę. Finansavimo priemonė taip pat turėtų padėti siekiant užtikrinti tikras ir geresnes visų susijusių asmenų žinias apie Sąjungos teisę ir politikos sritis ir užtikrinti patikimą analitinį pagrindą remti ir plėtoti Sąjungos teisės *aktus* ir politikos *sritis*. Sąjungos intervencija leidžia vykdyti šią veiklą nuosekliai visoje Sąjungoje ir prisideda prie masto ekonomijos. Be to, Europos Sąjunga turi geresnes nei valstybės narės sąlygas spręsti tarpvalstybinio pobūdžio klausimus ir sukurti tarpusavio mokymosi Europos programą;

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Bendrasis programos tikslas – prisidėti prie erdvės, kurioje skatinamos ir saugomos Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo *ir*

Pakeitimas

(13) Komisijos komunikatuose „ES biudžeto peržiūra“¹² ir „Strategijos „Europa 2020“ biudžetas“ pabrėžiama, kad labai svarbu visų pirma finansuoti tuos veiksmus, kurie turi aiškią papildomą Europos naudą, t. y. veiksmus, kurie dėl Sąjungos intervencijos gali suteikti papildomos naudos, palyginti su pavienių valstybių narių veiksmiais. Veiksmiais, kuriems taikomas šis reglamentas, reikėtų prisidėti prie valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo didinimo, tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimo ir tinklų kūrimo ir siekio teisingai, aiškiai ir nuosekliai taikyti Sąjungos teisę. Finansavimo priemonė taip pat turėtų padėti siekiant užtikrinti tikras ir geresnes visų susijusių asmenų žinias apie Sąjungos teisę ir politikos sritis ir užtikrinti patikimą analitinį pagrindą remti ir plėtoti Sąjungos teisės *aktams* ir politikos *sritims*, ***taip pat jų vykdymui ir tinkamam įgyvendinimui***. Sąjungos intervencija leidžia vykdyti šią veiklą nuosekliai visoje Sąjungoje ir prisideda prie masto ekonomijos. Be to, Europos Sąjunga turi geresnes nei valstybės narės sąlygas spręsti tarpvalstybinio pobūdžio klausimus ir sukurti tarpusavio mokymosi Europos programą;

Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos asmenų teisės, sukūrimo.

Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje **ir Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijoje** nustatytos asmenų teisės, sukūrimo.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) padėti gerinti **galimybes naudotis** Sąjungos pilietybės **suteikiamomis teisėmis**;

Pakeitimas

a) padėti gerinti **žinias ir didinti informavimą apie** Sąjungos pilietybės **suteikiamas teises ir skatinti aktyvią pilietybę; raginti žmones jomis dažniau naudotis**;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. ypatingą dėmesį skirti geresniam ir tinkamai finansuojamam informavimui nacionaliniu ir vietos lygmenimis;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybę, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą;

Pakeitimas

b) skatinti veiksmingai įgyvendinti nediskriminavimo dėl lyties, rasės arba etninės kilmės, **pilietybės**, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos, principus, įskaitant moterų ir vyrų lygybę, neįgalių asmenų ir pagyvenusių žmonių teisių skatinimą **ir kovą su diskriminacija minėtaisiais pagrindais**;

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) skatinti lyčių aspekto integravimą į visų sričių veiklą;

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bb) užkirsti kelią smurtui prieš moteris, vaikus ir jaunimą bei kovoti su šiuo smurtu, taip pat teikti paramą aukoms ir rizikos grupėms priklausantiems asmenims;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bc) kovoti su rasizmu, ksenofobija ir panašaus pobūdžio nepakantumu;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) užkirsti kelią smurtui prieš moteris, vaikus ir jaunimą, taip pat visiems nusikaltimams ir smurtui dėl neapykantos ir kovoti su šiuo smurtu ir nusikaltimais bei teikti paramą aukoms ir rizikos grupėms priklausantiems asmenims;

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. nustatyti ir pašalinti sunkumus ir kliūtis, dėl kurių ribojamos neįgaliųjų galimybės naudotis ES piliečių teisėmis;

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) užtikrinti, kad darbuotojams iš visų valstybių narių būtų lengviau naudotis vienodomis teisėmis konkuruoti ES darbo rinkoje ir į ją patekti remiantis lygybės, nediskriminavimo, solidarumo ir judėjimo laisvės principais, kurie ES užtikrinami visiems ES piliečiams;

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima Europos gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamos ir jos užtikrinamos, ***ir*** skundų skaičių.

2. Rodikliai, naudojami siekiant išmatuoti 1 dalyje nurodytų konkrečių tikslų pasiekimo lygį, *inter alia*, apima Europos gyventojų supratimą apie tai, ar šios teisės gerbiamos, jomis naudojamos ir jos užtikrinamos, ***taip pat*** skundų skaičių ***ir tai, dėl ko skundžiamasi, bei peticijas dėl nesugebėjimo jų apsaugoti.***

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) visuomenės informuotumo ir žinių apie Sąjungos teisę ir politikos sritis didinimas;

Pakeitimas

a) visuomenės informuotumo ir žinių apie Sąjungos teisę ir politikos sritis didinimas, **įskaitant vietos bendruomenių ir piliečių lygmeniu;**

Pakeitimas 26

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) Sąjungos teisės ir politikos sričių įgyvendinimo **valstybėse narėse** rėmimas;

Pakeitimas

b) Sąjungos teisės ir politikos sričių įgyvendinimo **valstybėje narėje** rėmimas **ir skatinimas, pirmiausia remiant pilietinės visuomenės organizacijas, įgyvendinant ir taikant pagrindines teises atsižvelgiant į ES teisės taikymo sritį;**

Pakeitimas 27

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimas ir visų dalyvaujančių suinteresuotųjų šalių tarpusavio pažinimo ir pasitikėjimo didinimas;

Pakeitimas

c) tarpvalstybinio bendradarbiavimo skatinimas ir visų dalyvaujančių suinteresuotųjų šalių tarpusavio pažinimo ir pasitikėjimo didinimas, **įskaitant regioniniu ir vietos lygmenimis;**

Pakeitimas 28

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio

Pakeitimas

c) tarpusavio mokymosi, bendradarbiavimo, informuotumo didinimo ir informacijos sklaidos veikla, pvz., gerosios patirties, novatoriškų metodų ir patirties nustatymas bei mainai, tarpusavio

peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų koordinuotą komunikacijos veiklą; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra;

peržiūros ir tarpusavio mokymosi organizavimas; konferencijų ir seminarų organizavimas; informuotumo didinimo ir informacinių kampanijų, žiniasklaidos kampanijų ir renginių organizavimas, įskaitant Europos Sąjungos politikos prioritetų koordinuotą komunikacijos veiklą, **ypač bendradarbiaujant su viešosios žiniasklaidos organizacijomis**; informacijai ir programos rezultatams skirtos medžiagos rinkimas ir skelbimas; informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir priemonių tobulinimas, naudojimas ir priežiūra, **taip pat veikla internete, įskaitant atitinkamas tinklavietes, platformas, tinklaraščius ir antrosios kartos žiniatinklio naudojimą**;

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies d punktą

Komisijos siūlomas tekstas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas

d) parama pagrindiniams dalyviams, pvz., parama valstybėms narėms įgyvendinant Sąjungos teisę ir politiką; parama pagrindiniams Europos lygmens tinklams, kurių veikla susijusi su programos tikslų įgyvendinimu; **parama nevyriausybinėms organizacijoms, vykdančioms veiklą programos aprėpiamoje srityse**; specializuotų įstaigų ir organizacijų, nacionalinių, regioninių ir vietos institucijų tinklų kūrimas Europos lygmeniu; ekspertų tinklų finansavimas; Europos lygmens stebėjimo centrų finansavimas.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Kiekvienam konkrečiam programos tikslui pasiekti skiriamas subalansuotas ir

tinkamas metinis finansavimas ir turi būti užtikrinta pakankamai lėšų visiems kiekvienų metų tikslams, kurie numatyta pagal programą, pasiekti. Nurodomas preliminarus kiekvienam konkrečiam tikslui numatyto finansavimo paskirstymas.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. Nevyriausybinės organizacijos, gaunančios finansavimą tam, kad galėtų vykdyti veiklą, kurią apima pagal šią programą numatyti tikslai, turi būti informuojamos apie metinio finansavimo, kuris konkrečiau projekto tikslu joms bus skiriamas iš metų į metus, tęstinumą ir nuspėjamumą.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių ir pilietybės programos (2014–2020 m.) parengimas
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	PETI 15.12.2011
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Adina-Ioana Vălean 12.1.2012
Svarstymas komitete	24.4.2012
Priėmimo data	12.7.2012
Galutinio balsavimo rezultatai	+ : 21 - : 0 0 : 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Margrete Auken, Victor Boştinaru, Philippe Boulland, Giles Chichester, Nikolaos Chountis, Iliana Malinova Iotova, Carlos José Iturgaiz Angulo, Lena Kolarska-Bobińska, Erminia Mazzoni, Willy Meyer, Chrysoula Paliadeli, Nikolaos Salavrakos, Jarosław Leszek Wałęsa, Rainer Wieland
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Zoltán Bagó, Birgit Collin-Langen, Axel Voss
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Ioan Enciu, Petru Constantin Luhan, Franck Proust, Renate Sommer, Hermann Winkler

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Teisių, lygybės ir pilietybės programos 2014–2020 m. laikotarpiui parengimas			
Nuorodos	COM(2011) 0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)			
Pateikimo Europos Parlamentui data	15.11.2011			
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.12.2011			
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	BUDG 15.12.2011	EMPL 15.12.2011	IMCO 15.12.2011	JURI 15.12.2011
	FEMM 15.12.2011	PETI 15.12.2011		
Nuomonė nepareikšta Nutarimo data	IMCO 29.2.2012			
Susijęs (-ę) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	FEMM 24.5.2012	EMPL 24.5.2012		
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Kinga Göncz 9.2.2012			
Svarstymas komitete	28.2.2012	21.6.2012	19.9.2012	7.11.2013
Priėmimo data	7.11.2013			
Galutinio balsavimo rezultatai	+ : 26 - : 2 0 : 0			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Mario Borghezio, Rita Borsellino, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Ioan Enciu, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Monica Luisa Macovei, Nuno Melo, Claude Moraes, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Wim van de Camp, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Michael Cashman, Mariya Gabriel, Davor Ivo Stier			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Zoltán Bagó, Luigi Berlinguer, Liisa Jaakonsaari, Vytautas Landsbergis, Olle Ludvigsson			
Pateikimo data	19.11.2013			